

ÉMOTIONS *Anglet*

LE MAGAZINE D'ANGLET TOURISME N°2

L'APÉRO
LES PIEDS DANS
L'EAU

J'AI TESTÉ
LE SAUVETAGE
CÔTIER

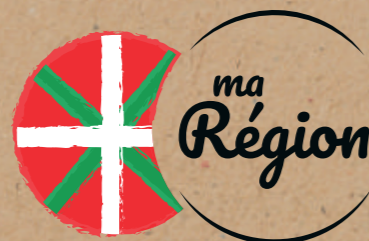
INSPIRE - EXPIRE
NOS IDÉES DE BALADES
AU GRAND AIR

 GRATUIT/FREE 
www.anglet-tourisme.com



Votre magasin *Carrefour Anglet*
aime ses partenaires locaux.

Zure saltegiak tokito partaideak maite ditu



Carrefour Anglet - BAB2
 Avenue Jean Léon Laporte
 Tél. 05 59 45 87 79

OUVERT TOUS LES JOURS
 DE 8H30 À 21H00
 ET LES DIMANCHES DE 8H30 À 12H30

SOMMAIRE

- 5. ÉDITO / *EDITORIAL*
- 6. CARTE D'ANGLLET / *MAP OF ANGLLET*
- 9. YANNICK REVEL EN INSTANTANÉ / *YANNICK REVEL, A SNAPSHOT*
- 12. BON BOL D'AIR! / *A BREATH OF FRESH AIR!*
- 18. J'AI TESTÉ UN COURS DE SAUVETAGE CÔTIER / *I TRIED A LIFE SAVING LESSON*
- 20. DU BOIS DONT ON FAIT DES PLANCHES DE SURF ! / *WOOD USED TO MAKE SURFBOARDS!*
- 22. BALADE MYTHIQUE SUR L'ANGLLET SURF AVENUE / *ICONIC WALK ALONG ANGLLET SURF AVENUE*
- 24. EN ROUE LIBRE... / *FREEWHEELING*
- 30. TROIS RANDONNÉES INCONTOURNABLES AU PAYS BASQUE / *THREE TOP HIKES TO DO IN THE BASQUE COUNTRY*
- 36. ÔÛMM : MINI TUTO POUR MINI YOGIS ET LEURS PARENTS / *ÔÛMM: MINI TUTORIAL FOR MINI YOGIS AND THEIR PARENTS*
- 38. NICOLE AU PAS DE COURSE / *RUNNING IN NICOLE'S FOOTSTEPS*
- 40. LES MERVEILLES GOURMANDES DE NOTRE RÉGION / *THE GOURMET TREASURES OF OUR REGION*
- 42. RECETTE TERRE ET RECETTE MER / *SURF AND TURF RECIPES*
- 44. À LA RENCONTRE DES PRODUCTEURS LOCAUX DU MARCHÉ DE QUINTAOU / *MEETING THE LOCAL PRODUCERS AT QUINTAOU MARKET*
- 46. OÙ DÉJEUNER EN TERRASSE? / *WHERE CAN WE LUNCH OUT ON THE TERRASSE?*
- 48. L'APÉRO LES PIEDS DANS L'EAU / *A COCKTAIL ON THE SEAFRONT*
- 52. QUAND ART ET ENVIRONNEMENT SE TIENNENT LA MAIN... / *WHEN ART AND THE ENVIRONMENT GO HAND-IN-HAND*
- 54. LES COULISSES DES COMPAGNONS / *BEHIND THE SCENES WITH THE COMPAGNONS*
- 56. DANS LES SECRETS DU MAÎTRE COUTELIER / *THE SECRET LIFE OF A MASTER KNIFE MAKER*
- 58. NOUVELLE VITRINE POUR LA CRÉATION LOCALE À L'OFFICE DE TOURISME / *NEW LOCAL DESIGNER STORE AT THE TOURIST OFFICE*
- 60. NOTRE PROGRAMME WEEK-END HORS-SAISON / *OUR WEEKEND PROGRAMME OUT OF SEASON*
- 62. MAIS QUEL EST CET ARBUSTE AUX PETITES FLEURS ROSES ? / *WHAT IS THIS BLOSSOMING SHRUB WITH SMALL PINK FLOWERS?*
- 63. QUEL GREEN INDIVIDU ÊTES-VOUS ? / *HOW GREEN ARE YOU?*



DIRECTRICE DE LA PUBLICATION
 Pantxika Labrouche

RESPONSABLE COMMUNICATION
 Aurore Cosnier

DIRECTION ÉDITORIALE
 Faustine François
 & Aurore Cosnier

DIRECTION ARTISTIQUE
 Claire Barrow

RÉDACTION
 Faustine François,
 Aurore Cosnier, Vanessa Robbé,
 Clémence Damerval

NOS EXPERTS CONTRIBUTEURS
 Pascale Castaings,
 Fabienne Darrigol,
 Camille Latreille, Mylène Prunier

PHOTOGRAPHES
 Rémi Blanc ©RIBLANC
 (couverture et magazine)
 Pierre Chambion
 (photos drone)

MAGAZINE RÉALISÉ PAR
 Agence Popcom
 faustine@pop-communication.com
 tél.:+33 (0) 6 09 51 83 20

IMPRESSION
 Ganboa
 Réalisée sur du papier issu d'une
 gestion durable des forêts.

TRADUCTION
 Abaque

RÉGIE PUBLICITAIRE
 Anglet Tourisme
 Tél. +33(0)5.59.03.77.01
 Laurent ANDUREU
 l.andureu@anglet-tourisme.com

PARUTION ANNUELLE
 Avril 2021

Anglet Tourisme
 1 Avenue de la Chambre d'Amour
 64 600 ANGLLET
 Tél. +33 (0)5.59.03.77.01
 information@anglet-tourisme.com
 www.anglet-tourisme.com

« Ces informations sont non-contractuelles
 et vous sont données à titre indicatif.
 L'éditeur décline toute responsabilité
 concernant les erreurs et omissions
 pouvant apparaître sur ce document.
 Toute reproduction partielle ou totale du
 texte ou des illustrations est interdite. »

ATLANTHAL

LAGON & REMISE
EN FORME



-10%*

SUR LA BROCHURE
EXTERNE ATLANTHAL

*sur présentation de cette publicité



3 RESTAURANTS



HÔTELS 4 & 3*



THALASSO, SPA
& BIEN-ÊTRE

© hantza Offre non cumulable et non rétroactive.

ATLANTHAL, Plage des Cavaliers à Anglet
05 59 52 75 55 / OUVERT 7J/7



www.atlanthal.com

ÉDITO



Nous avons tous essayé bien des tempêtes au cours de l'année écoulée, notre équipe a tenu bon la barre et s'est mobilisée pour vous, habitants et voyageurs. Nous vous proposons de nouvelles pistes d'inspiration pour vos prochains temps libres et séjours.

Notre destination offre tant de terrains de jeux et d'exploration que chacun d'entre-vous trouvera son bonheur, en famille, entre amis, en amoureux, et ce, en toute saison !

Le retour à l'essentiel, aux petits plaisirs simples, au consommer local et durable mais aussi à l'échange, devient une priorité et guide les reportages de ce deuxième numéro d'Anglet ÉMOTIONS.

À la recherche de nouvelles activités et de sensations, nous avons testé le sauvetage côtier. L'équipe s'est prise au jeu et vous le recommande vivement ! Découvrez d'autres idées originales au gré de votre lecture (circuits vélos, sortie bateau, balade à cheval, surf, randonnée...).

Nous avons aussi aimé dialoguer avec ces femmes et ces hommes qui font d'Anglet une destination attachante, riche en savoir-faire artisanal (coutelier, compagnon, shaper*), en art de vivre (amatxi** sportive, producteurs locaux...) et en art contemporain (coup de cœur pour Lauranne Germond, commissaire d'exposition de la Biennale d'Art Contemporain 2021 d'Anglet). Plongez vite dans leur univers !

Profitez également de nos bonnes adresses pour déjeuner en terrasse, prendre un verre face au coucher de soleil et savourer nos délicieux produits locaux.

Et pour le petit souvenir indispensable, un aperçu de la nouvelle collection de notre boutique est à découvrir dans ce magazine. Vous allez craquer pour les pépites de nos créateurs locaux !

Nous vous souhaitons de passer de très beaux moments à Anglet, que vous pourrez nous faire partager sur les réseaux sociaux ! #iLoveAnglet

L'équipe d'Anglet Tourisme

* Fabricant de planches de surf
** Grand-mère en basque

We have all been affected by this challenging past year, but our team is still here, still motivated, and still working hard for you, locals and visitors. We have some great new inspirations to fill your free time or to keep you busy on your next holiday.

There is so much to see and do, and places to explore, to guarantee that everyone finds true happiness, whether you come as a family, with friends, or as a couple, all year round!

The articles in this second issue of Anglet EMOTIONS are based on the themes that have now become a priority for everyone: getting back to basics, enjoying the simple pleasures in life, choosing to buy local and sustainable products, and meeting people.

On the lookout for new activities and new experiences, we tried out coastal rescue. The whole team enjoyed themselves and thoroughly recommend it! Read on to discover some other original ideas (cycling itineraries, boat trips, horse-riding, surfing, hiking, etc.).

We also enjoyed talking to the men and women who are making Anglet such an attractive destination, full of artisanal expertise (master knife maker, compagnon, shaper), the way of life here (sporty amatxi, local producers) and contemporary art (we particularly enjoyed interviewing Lauranne Germond, curator of the Biennial Contemporary Art Exhibition 2021 in Anglet). Come and meet them with us!*

We'll also give you some great recommendations for places to have lunch out on the terrace, to enjoy a drink at sunset and to enjoy some delicious local products.

And for that little souvenir to take home with you, this magazine features the brand-new collection from our shop. You'll love the superb local creations!

We hope you enjoy your time here in Anglet, and don't hesitate to share your experience with us on social networks! #iLoveAnglet

The Anglet Tourisme team

* Grandmother in basque language



	Office de tourisme Bureau des Cinq-Cantons		Anglet Surf Avenue
	Office de tourisme Bureau de la Chambre d'Amour		Trottinettes Ulna
	Écoles de surf du Littoral		Couvent des Bernardines
	Golf		Escape Game
	Minigolf		École des deserts
	Les Halles des 5 Cantons		Espace Maitena Cours de cuisine
	Marché Quintaou		Bibliothèque
	Camping		Cinéma
	Centre équestre		Laser Game
	Thalasso		Yoga
	Navette fluviale		Skate Park
	Tennis		Patinoire
	Centre culturel Tivoli		Accrobranche
	Aire de La Barre		Terrain de Beach Volley
	Aire des Corsaires		La Fabrique de Chistera
	Vélos Les Roues de Lilou		Beach Camp
	Les compagnons		Piscine
	Le conteau Basque		Parc pour enfants
			Club de plage

1	Phare de Biarritz	4	Phare des Cavaliers	8	Hôtel de ville
2	Love Tower	5	Sémaphore	9	Théâtre Quintaou
3	Espace de l'Océan	6	Notre Dame du Refuge	10	Villa Beatrix Enea
		7	Église Ste Marie	11	BAB2 Centre Commercial

DES ÉVÉNEMENTS

PROGRAMME

À RETROUVER SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX,



ANGLET TOURISME
#ILOVEANGLET



... ET NOTRE SITE WEB
WWW.ANGLET-TOURISME.COM

AGENDA

CULTURE

- EXPOSITIONS
- SPECTACLES
- FESTIVALS

ANIMATION

- TEMPS FORTS
- MARCHÉS & BROCANTE
- FEUX D'ARTIFICES
- FÊTES

SPORT

- COMPÉTITIONS SURF
- BEACH RUGBY
- BEACH VOLLEY
- PELOTE BASQUE
- HOCKEY ...



YANNICK REVEL *en instantané*

Il a du flair et souvent une bonne longueur d'avance. Sur son blog « Bon Sud Bon Genre », Yannick partage ses découvertes de la région, qu'elles soient gourmandes, culturelles ou entrepreneuriales. Pour notre plus grand plaisir, il nous fait partager son coup de cœur pour la Villa Béatrix Enea, Centre d'Art Contemporain de la Ville d'Anglet.

He's got flair and is often way ahead of the rest. In his blog "Bon Sud Bon Genre", Yannick shares his discoveries of the region, whether they are about food, culture or even entrepreneurship. To our delight, he has chosen to tell us about one of his favourite places, the Villa Béatrix Enea, Contemporary Art Centre in Anglet.

“

Je suis un vrai passionné d'art et le premier à me rendre dans les musées lors de mes voyages, j'aime découvrir les nouvelles pépites et revoir des œuvres confirmées. Ici, au Pays Basque, nous avons la chance de pouvoir profiter d'une offre culturelle éclectique que j'aime particulièrement valoriser sur mon blog et mes réseaux sociaux.

J'ai choisi de partager avec les lecteurs du magazine, mon adresse culturelle favorite à Anglet : la Villa Béatrix Enea, avec laquelle j'ai un lien particulier. C'est elle qui m'a donné envie, en 2012, de créer mon premier blog, suite à la visite de l'exposition dédiée à Claude Viseu, artiste peintre, sculpteur et graveur français.

Depuis je n'ai raté aucune des expositions et j'ai toujours été agréablement surpris tant par la scénographie que par les œuvres en elles-mêmes. D'autres grandes signatures de l'Art contemporain m'ont marqué comme celles de Gilles Barbier ou encore de Robert Combas, artiste peintre, sculpteur et illustrateur.

La programmation culturelle de ce Centre d'Art Contemporain est assez exceptionnelle, accessible à tous et gratuite.

Ce bâtiment remarquable du patrimoine d'Anglet est une adresse incontournable qu'il faut visiter régulièrement et pas seulement un jour de pluie ! ”

Suivez Yannick Revel sur son compte instagram et découvrez tous ses coups de cœur ! www.bonsudbongenre.com



"I am passionate about art and always the first to head to the museums when I'm travelling. I love exploring new places and seeing some of my favourite artworks again and again. Here, in the Basque Country, we are lucky that there are so many cultural venues to visit, and I enjoy featuring them on my blog and my social networks.

I have chosen to share my favourite cultural venue in Anglet with the readers of this magazine, the Villa Béatrix Enea, because I have a special connection with this place. In 2012, it was this very place that encouraged me to create my first blog, after visiting the exhibition devoted to the French painter, sculptor and engraver Claude Viseu.

Since then, I haven't missed any of the exhibitions held there and I'm always pleasantly surprised by the scenography and of course by the artworks themselves. I find the work of some other big names in contemporary art particularly impressive, such

as Gilles Barbier or the artist, painter, sculptor and illustrator Robert Combas.

The cultural events held at this Contemporary Art Centre are rather exceptional and the venue is accessible and free-of-charge.

This remarkable heritage site of Anglet is a must-see when you're passing through the area, and not just to take shelter from the rain!"



Votre événement clé en main à l'Espace de l'Océan

Séminaires

Mariages

Événementiel

Laissez-vous séduire par son style revisité art déco. Entièrement modulable, la salle de 450 m², toute équipée, s'ouvre sur une belle terrasse de plein pied *face à l'océan* qui sublimerait vos réceptions. À l'étage, surprenez vos invités avec le toit terrasse et sa vue magnifique sur le littoral.

DEVIS PERSONNALISÉ SUR DEMANDE!

- Location de salles à l'Espace de l'Océan
- Réservation de votre hébergement de 1 à 5 étoiles ainsi que votre restauration
- Planification de vos activités spéciales groupes sur-mesure
- Organisation des transferts

Espace de l'Océan

CHAMBRE D'AMOUR / ANGLET

L'Événementiel grand large

CHAMBRE D'AMOUR
Esplanade des Docteurs Gentilhe
64 600 Anglet

CONTACT DIRECT
Laurent Andureau
Tél. : +33 (0)7.84.59.12.45
contact@espacedelocean-anglet.com
www.espacedelocean-anglet.com



Les Galeries Lafayette de Bayonne soutiennent les marques locales !

En plein cœur de la ville de Bayonne, le magasin des Galeries Lafayette mérite le détour pour faire son shopping mais pas que... Depuis fin 2020, la nouvelle direction a choisi de mettre en valeur plusieurs marques du territoire, toutes engagées dans une démarche éco responsable. My-Linh Nguyen, responsable marketing région Sud-Ouest, nous en dit plus.

Il y a plus de deux ans, le groupe Hermione Retail a racheté 22 magasins Galeries Lafayette en France dont le magasin de Bayonne. Qu'est ce qui a changé ?

L'histoire des Galeries Lafayette de Bayonne ne date pas d'hier car le magasin existe depuis début 1900. Il est un point central de la ville et a véritablement sa place dans le cœur des Bayonnais(e)s. D'ailleurs, ils ont pour beaucoup des souvenirs de famille à raconter ou des anecdotes entre ces 4 murs. Depuis le rachat, le groupe a opéré des transformations qui ont permis d'embellir le magasin : la suppression des muraux permettant l'ouverture sur la fabuleuse trémie, la rénovation de la marquise... Aujourd'hui, l'ensemble est beaucoup plus moderne, aéré et clair. L'expérience shopping y est très agréable et le magasin se transforme en lieu de vie.

Pourriez-vous nous décrire le magasin dans ses grandes lignes ?

Au RDC, vous trouverez d'un côté la beauté/parfumerie, tout l'univers de l'accessoire avec le soulier femme, la bijouterie, la maroquinerie et de l'autre la lingerie, la bagagerie ; au premier étage, il y a l'univers de l'homme ; au deuxième étage, l'univers femme avec un nouveau service qui sort de la démarche shopping : un institut Guinot, le premier à avoir ouvert au sein d'un grand magasin en France. Nous avons deux cabines et une conseillère dédiée à l'accompagnement sur les soins. Et, au dernier étage, vous allez avoir la maison, et La Grande Récré et ses jouets, en continuité avec l'espace mode enfant.

Le nouvel espace « Dans l'œil du Pays Basque » marque un véritable engagement au côté des marques « conscientes » et locales. Quelle a été votre démarche ?

L'idée de départ était de présenter des marques locales, dont la création - inspirée du territoire - allie tradition et modernité. Nous avions à cœur de pouvoir valoriser leurs savoir-faire artisanaux, ainsi que leur démarche responsable. Les Galeries Lafayette ont lancé un mouvement Go For Good en faveur de la mode responsable depuis 2018. C'est une démarche engagée de l'enseigne à revendre des produits qui ont un impact positif sur l'environnement, le développement social ou la production locale. Nous avons donc minutieusement sélectionné les marques locales en ce sens.

Quelles marques ont été sélectionnées ?

Nous présentons la marque de prêt-à-porter mixte de Saint-Jean-de-Luz : Katxi Clothing. Une histoire de copains, de desins... et le succès a pris il y a tout juste 5 ans. Leurs tissus sont tous en coton 100% bio, tout est réalisé en local et en respectant l'engagement du circuit court. En ce qui concerne la démarche et le design, ils représentent les codes de la culture basque donc vous allez avoir par exemple le dessin du Kabino qui représente Sabino Arana Goiri, connu pour avoir créé l'historique Ikurriña, drapeau officiel du Pays Basque. Une vraie demande de notre clientèle : les bérets traditionnels et c'est la maison Lauthère qui les réalise au sein de sa manufacture. La marque Don Quichosse a aussi rejoint la sélection : des espadrilles de Mauléon. C'est une jolie histoire : une entreprise familiale dont le savoir-faire s'est transmis de génération en génération. Tout est réalisé en local, dans les règles de l'art, jusqu'à la semelle fondue sur place. C'est la dernière entreprise qui continue à assembler les pièces à la main, par des couturières chez elles, sur le territoire ! Et enfin nous proposons les poteries

Goicoechea, une histoire familiale également, depuis plus de 3 générations. Leur premier métier était la réalisation de pots en terre cuite pour les extérieurs. Aujourd'hui, ils conçoivent des collections de pots émaillés et céramiques dans leurs ateliers d'Ossès, dont de beaux vases de différentes couleurs. Nous sommes fiers d'accueillir les deux derniers en exclusivité au sein de notre magasin (en dehors de leurs propres ateliers).

Physiquement, où les retrouve t'on dans le magasin ?

Un espace leur est entièrement dédié au RDC du magasin. Nous les avons également implantés dans chacun de leurs univers : ils sont ainsi valorisés deux fois car nous souhaitons vraiment leur donner leur chance. Ces 4 marques resteront à l'année... mais nous avons des petits nouveaux qui arrivent notamment une marque de bijoux, de la cosmétique naturelle et de la décoration d'intérieur. Seul bémol : qui dit création locale dit également stock limité. Nos clients peuvent commander. On est à l'opposé du phénomène fast fashion.



BON BOL D'air !

Spots de surf mondialement connus, sentiers de course en pleine forêt au milieu des pins, points de vue inoubliables sur la chaîne pyrénéenne... Anglet se situe au cœur d'un écosystème foisonnant entre océan et verdure. Pour recharger les batteries et se vider la tête, voici cinq idées d'activités en plein air à tester les yeux bandés.

World-renowned surf sports, trail running through the pine trees in the forest, unforgettable views of the Pyrenees... Anglet is right at the heart of an abundant ecosystem between the ocean and the countryside. To recharge the batteries and clear your mind, here are five outdoor activities that are not to be missed.

Ça cavale du côté de la Promenade Victor Mendiboure !

Vous cherchez une longue promenade qui longe l'océan ? La promenade littorale Victor Mendiboure est la seule à offrir 4,5 km de balade à pied. C'est dire le bonheur pour les coureurs et les marcheurs. Avec vue sur les Pyrénées au sud et sur les longues étendues de plages landaises au nord, elle est incontournable et elle relie les quartiers animés de La Barre et de la Chambre d'Amour. En plus de desservir les 11 plages d'Anglet, elle est ponctuée d'espaces de jeux et de loisirs en libre accès, appréciés des petits et grands enfants (skatepark, city-stade, terrains de beach volley). Pour votre routine sportive, des agrès sont à disposition en face de l'océan. Pour vous désaltérer et remplir votre gourde réutilisable, des points d'eau potable sont installés le long de votre parcours. Du côté de l'embouchure de l'Adour, vous pourrez prolonger votre balade au coeur du Parc Izadia (Natura 2000). Enfin, pour les gourmands, des restaurants, avec vue, vous accueillent du matin jusqu'au soir. (Nos bonnes adresses sont à découvrir page 46)

Un plan de la ville est à votre disposition à l'Office de Tourisme !



À la rencontre des dauphins de l'Atlantique

Après une carrière de pompier professionnel, Jean Latapy change de cap et lance son activité pour partager sa passion de l'océan. Il passe différents brevets, devient capitaine de pêche et crée, en 2018, des sorties en mer adorées des petits et des grands. Son leitmotiv : faire rêver en allant chercher les bandes de dauphins au large. Son programme se passe à la journée et en fonction de la météo et débute Port de Brises Lames. Après un briefing de sécurité et de la présentation du bateau (commodités WC, réfrigérateur, rangement des affaires...), c'est parti pour 1h15 de route vers le large pour arriver sur la vaste zone du Gouf de Capbreton, où évolue le groupe de dauphins et autres surprises... Il faut être patient car la zone est vaste et les repérer peut prendre 20 minutes comme 3 ou 4 heures... Une fois repérés, il convient, malgré la tentation de les voir de près, de rester à distance, afin de ne pas les déranger, de comprendre leur activité, et de les observer librement. Ce sont des animaux libres qui peuvent se retrouver en quelques secondes près du bateau, ou choisir de poursuivre leurs occupations. Les sauts, chasse et autres comportements de groupe sont faciles à observer si le bateau interagit peu ou pas avec eux. D'ailleurs tout "harcèlement" ou "poursuite" est formellement interdit. La nature fait le programme... Ainsi, toutes les sorties différent et toutes les observations sont belles. Qu'ils se montrent familiers ou distants, que les petits soient

ou non collés à leur mère, l'émerveillement est toujours au rendez-vous. « Mon plus grand plaisir est de voir la joie des gens, la récompense de la patience. Les émotions sont fortes ! C'est un tel cadeau de la nature que chacun est conquis ! Même ceux qui ne sont là que pour pêcher et qui les aperçoivent. » explique Jean. À bord, deux hydrophones permettent, dans certaines conditions, d'écouter les dauphins. Plusieurs espèces évoluent au large, mais la plupart du temps, on n'en croise que deux : le dauphin commun (delphinus delphis) ou celui à bec court, d'une taille de 2 m environ pour 100 kg. Il est généralement plus remuant et spectaculaire que l'autre espèce courante, le grand dauphin (tursiops) qui, lui, atteint les 3 m. Ces grands dauphins longent parfois les plages en suivant leur nourriture, évitent et contournent généralement les bateaux, il faut rester à distance. Que ce soit en été ou en automne, la région est aussi riche en poissons pélagiques (maquereaux, sardines, anchois) et en calamars, qui font partie du menu des dauphins. Au-delà des dauphins, au large, on peut également apercevoir des chasses de thons, des oiseaux marins, des globicéphales, des tortues, des cachalots...

Prix : 95 € par pers. pour une journée complète
Les enfants sont les bienvenus à partir de 4 ans s'ils n'ont pas de problèmes à rester longtemps en mer...

Plus d'informations sur www.saint-ann.fr
Tél. : 06 06 85 22 40
Mail : jean.latapy@neuf.fr

Rendez-vous au line up* avec l'école de surf Uhaina !

Où prendre des cours de surf ? Se perfectionner ? Jetez-vous à l'eau avec l'école Uhaina, « vague » en basque. Depuis plus de 17 ans, Iban et son équipe vous accompagnent dans l'eau, vous aident, vous guident, vous motivent, vous soutiennent... dans un esprit familial, convivial et professionnel. Une fois sur place, les cours en groupe se déroulent ainsi : chaque élève a son casier pour ranger ses affaires et une combinaison est prêtée en fonction de sa morphologie. Le moniteur remet ensuite une planche de surf par élève et c'est parti pour une observation pratique : état de la marée, de l'océan, de la hauteur des vagues, du sens de la houle et du vent, de la présence ou de l'absence de courant. Le moniteur identifie les éventuelles baïnes et conseille aux élèves des spots avant d'aller dans l'eau. Place à l'échauffement, plus ou moins poussé en fonction des saisons et des conditions climatiques, une démonstration du mouvement pour se lever sur la planche (take off) est expliquée pendant 15 minutes (se lever, rester en position, ramer...). Enfin c'est le moment de se jeter à l'eau pour prendre des vagues au large, ou dans les mousses en fonction de son niveau. Attention, on vous regarde !

Cours limités par groupe de 8 personnes maximum
Cours particuliers proposés avec conseils personnalisés (possible en langue basque)
Cours Handi Surf certifiés avec pédagogie adaptée
Plus d'informations sur www.ecole-surf-uhaina.com

* Zone au large du spot où les surfeurs attendent leur vague.



La discrète forêt du Lazaret

Moins connue donc moins fréquentée, la Forêt du Lazaret est un vrai havre de paix ! En voiture, accédez au parking après avoir dépassé les entrepôts. Si vous êtes à vélo, suivez la piste cyclable qui longe l'Adour, elle vous y conduit directement.

Aussi bien aménagée que sa grande sœur la Forêt du Pignada, les sentiers invitent instantanément ses promeneurs, (à pied ou à vélo), à profiter de la nature et des odeurs de pins mélangées à ceux des embruns. Et ce n'est pas tout. Son emplacement privilégié, au bord du fleuve de l'Adour, offre une jolie promenade avec en toile de fond la Cathédrale de notre voisine, Bayonne. Pour les fans d'ambiance portuaire et industrielle, vous pourrez croiser des cargos en pleine activité.

Promenade du Prince Impérial à Anglet

Remède de cheval dans la Forêt du Pignada

Vivre l'instant présent n'est pas donné à tout le monde. Comme par magie, l'exercice se fait naturellement sur un cheval... Certainement le lien avec l'équidé avec qui l'on fait corps. Au cœur de la superbe Forêt du Pignada, le Club Hippique de la Côte Basque est géré par quatre passionnés : Christelle, Nina, Véronique et William. Ouvert tout au long de l'année, il abrite 28 poneys et 33 chevaux et propose, de septembre à juin, des cours d'équitation à partir de 4 ans. Durant les vacances scolaires, des stages à la demi-journée, des balades en forêt et des initiations sont organisés pour les débutants comme pour les niveaux confirmés. La balade dure une heure : une partie consiste à acquérir les rudiments et les codes pour communiquer avec son cheval et l'autre partie est dédiée à la promenade.

Pour les balades, maximum 7 cavaliers à cheval et 6 à poney.
Prix : 22 €
Tél. : 05 59 63 83 45
Mail : contact@hcotebasque.com
Plus d'informations sur www.hcotebasque.com

An encounter with the dolphins of the Atlantic

After a career as a professional firefighter, Jean Latapy completely changed course and started his own business to share his passion for the ocean. He got the various qualifications needed to become a fishing master and in 2018, he started offering trips out to sea, much to the delight of people of all ages. His motto is to make dreams come true in looking for schools of dolphins off the coast. These trips last for a full day and are subject to weather conditions. The adventure begins at Brises Lames harbour. After a safety briefing and a presentation of the boat (amenities, toilet, fridge, storage, etc.), it takes about 1 hour 15 minutes to get to the vast Capbreton Canyon where schools of dolphins can be seen, as well as other surprises... You have to be patient because the area is huge, it can take 20 minutes, or even 3 to 4 hours to catch a glimpse of them. Once you see them, despite the temptation to get closer, it's important to keep your distance so you don't disturb them. Just observe them and watch them go about their day. These animals are free out at sea, in just a matter of seconds they could approach the boat and swim away just as quickly, or they may just ignore you and go about their business. It is much easier to see them jumping, hunting and other group behaviour if the boat doesn't interact with them too much, or at all. Any behaviour that can be considered as "harassment" or "pursuit" is strictly forbidden. The programme depends entirely on nature. Each outing is different and each

observation is magical. Whether they come up close, the babies are with their mother, or they perform jumps and hunting techniques off in the distance, it's always an amazing sight to see. "What I love most about these outings is to see the pure joy on the faces of the participants, it makes the patience worthwhile. It is a moving experience, and such a fabulous gift from nature that everyone loves this moment, even if they only came to go fishing!" he explained. There are two hydrophones on board to be about to listen to them on the boat's radio, in certain conditions. Offshore, there are various species to see, but two are most likely: the common dolphin (delphinus delphis) or the short-beaked dolphin, that is around 2m long and weighs 100kg. These ones are usually more lively and spectacular to watch than the other species found here, the bottlenose dolphin (tursiops) which can be 3m long. These bottlenose dolphins often venture close to the beaches, in search for food, avoiding and swimming away from the boats, it's important to keep a distance. In summer or in autumn, the region has an abundance of pelagic fish (mackerel, sardines, anchovies), as well as squid, which are all favourites for dolphins. Besides dolphins, there are also schools of tuna and marine birds, you may catch a glimpse of pilot whales, a turtle... which is quite rare (only once in two years), sperm whales and fin whales.

Price: 95 euros per person for the full day. Children are welcome from the age of 4, if they don't mind being out at sea for a long time... For more information go to www.saint-ann.fr Tel.: +33 (0)6 06 85 22 40 or send an email to jean.latapy@neuf.fr

Come and join us at the line up with Uhaina surf school

Where can we go for surfing lessons? To improve our skills? Come and take the plunge with the Uhaina, school, meaning "wave" in Basque language. For over 17 years now, Iban and his team have been taking people into the water, to guide, motivate and support them... in an inviting, friendly and professional atmosphere. Once you arrive, the group lessons always follow the same procedure: each participant has a locker to store their things in and they are provided with a wetsuit. Then the instructor provides each person with a surfboard and the observation part of the session can begin: the tides, the ocean, height of the waves, direction of the swell and the wind, whether there is a current or not. The instructor will identify any baines before sending participants into specific areas. Then it's time for a warm-up, depending on the season and weather conditions, followed by a 15-minute demonstration of how to stand up on the board, known as the take off, as well as standing up, staying in position, paddling, etc. Finally, it's time to head into the water and take on the waves out at sea, or on the shoreline, depending on the level of ability. Remember, we will be watching you!

Sessions for 8 people maximum. Individual sessions are available, with personalised advice and possible in Basque language. Certified "handi-surf" sessions with adapted teaching methods. For more information go to www.ecole-surf-uhaina.com

* an area out at sea where surfers wait for their waves.

An escapade along the Promenade Victor Mendiboure!

Are you looking to go for a long walk along the seafront? The Victor Mendiboure coastal promenade is the only one that is 4.5km long. Runners and walkers love to come here. With a view of the Pyrenees to the south and the long stretches of the beaches of the Landes to the north, this place is unmissable! The path runs between the lively neighbourhoods of La Barre and Chambre d'Amour. As well as providing access to the eleven beaches of Anglet, there are also free-to-access play areas and leisure activities along the path, that the whole family will enjoy (skate park, sports stadium, beach volleyball courts). Fitness apparatus is dotted along the path making it an ideal addition to your exercise routine, facing the ocean. There are drinking water sources available to quench your thirst or fill your water bottle, along the path. Near the mouth of the river Adour, you can extend your walk into Izadia Park (Natura 2000). Finally, for those looking for a bite to eat, there are restaurants with a view, open from morning to evening. (Go to page 46 for our recommendations)

To help find your way around Anglet, you can pick up a map of the town from the Tourist Office.

An experience with the horses in the Forêt du Pignada

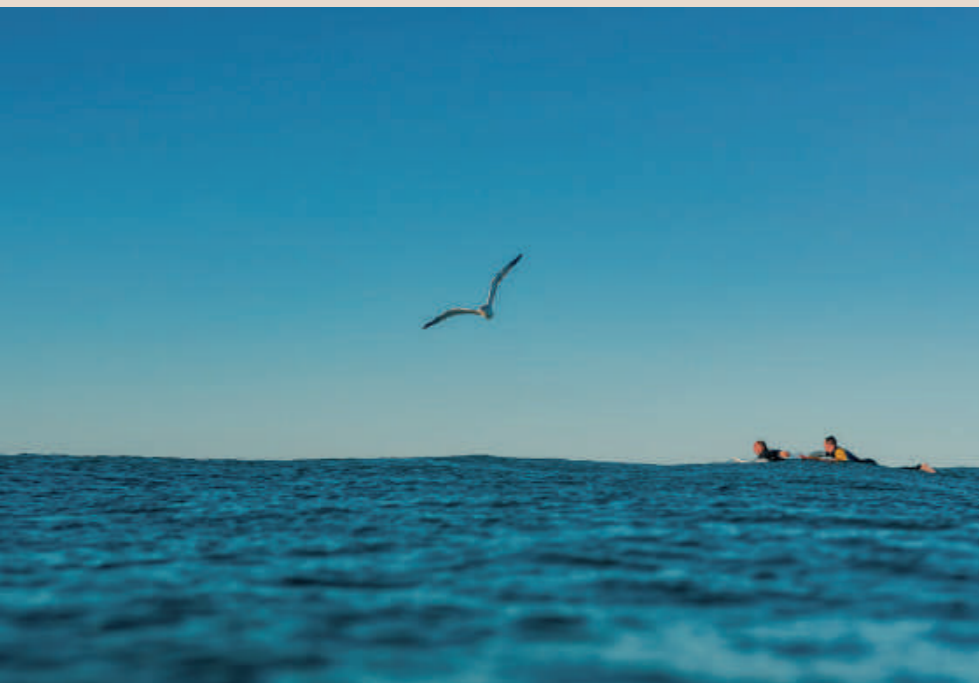
Not everyone is able to just live in the moment. On horseback however, this just comes naturally... as if by magic. Most likely due to the special feeling of being at one with the horse. At the heart of the superb Forêt du Pignada, the Club Hippique de la Côte Basque is run by two passionate owners: Nina and William. The club is open all year round and is home to 28 ponies and 33 horses, offering horse-riding lessons from the age of 4, between September and June. Half-day sessions are available during the school holidays, as well as rides through the forest and introductory sessions for beginners, and more advanced sessions. The ride through the forest is one hour long: the first part is dedicated to the basics and how to communicate with the horse, and the second part is the ride.

For rides, minimum of 7 people on horse-back and 6 people for pony rides. Price: €22 Tel.: +33 (0)559638345 or send an email to contact@chcotebasque.com

The intimate Forêt du Lazaret

The Forêt du Lazaret is less well-known so there won't be any crowds at this real slice of heaven! If you come by car, drive past the warehouses to reach the car park. If you come by bike, follow the cycle path that runs alongside the Adour, that will lead you straight there. The footpaths here are just as good as the ones through the Forêt du Pignada, and are ideal for enjoying nature and the scents of the pine trees combined with the ocean spray, on foot or by bicycle. But that is not all. The great location of this forest on the banks of the river Adour makes it a great place to walk, with the Cathedral from the neighbouring town of Bayonne in the background. For those who are interested in the shipping industry, you'll also see some cargo ships passing by.

Promenade du Prince Impérial in Anglet



J'ai testé UN COURS DE SAUVETAGE CÔTIER

Vous pensiez le sauvetage côtier réservé à des professionnels ? En réalité, cette discipline est devenue un sport à part entière, comme le surf. L'association des Guides de Bain Anglois compte à Anglet plus de 400 licenciés à l'année. Des initiations, ouvertes à tous, sont proposées toute l'année sur nos plages pour vous familiariser avec l'océan et ses dangers... Je vous raconte mon expérience sur une séance d'1h30.

Do you believe coastal rescue is only for the professionals? In fact, this discipline has become a sport in its own right, just like surfing. In the town of Anglet alone, there are over 400 regular members of coastal rescue clubs in a year. There are introductory sessions, open to all, all year round on the beaches of Anglet, to show you the basics of the ocean and the currents... I'll tell you all about my 1.5-hour session.

14h : Bruno, coach diplômé, m'attend au poste central de la plage de l'Océan. Nous sommes début avril et les conditions sont idéales pour un entraînement dans l'eau : petites vagues et marée montante. En revanche, il fait 14°C dans l'air et 13°C dans l'eau... aïe ! Je surfe un peu l'été donc je redoute le froid. Bruno me rassure et m'invite à enfiler une combinaison adaptée à la saison. Je prends, en plus, une cagoule et des chaussons, jamais trop prudente (rire)... Après m'être tortillée dans tous les sens pour rentrer dedans, je suis prête et un petit peu réchauffée !

14h20 : Nous nous installons sur le sable face à l'océan. Bruno m'explique les dangers et les spécificités des plages d'Anglet et des alentours... notamment le phénomène de shore break, les vagues de bord. Il me demande de choisir naturellement ma zone de baignade. J'aime bien les vagues alors je pointe du doigt la zone où elles sont les plus belles. Bingo, j'ai fait le bon choix : se baigner au milieu des vagues assure un retour facile sur la plage ! Mise en pratique...

14h35 : Avant d'aller à l'eau, Bruno me montre quelques exercices d'échauffement. Ensuite, il teste mon niveau d'aisance aquatique dans les vagues et me regarde revenir vers le bord. Je me débrouille donc il m'accompagne ensuite dans une zone sans vagues pour que je ressente la sensation des « baines », un courant fort dû au banc de sable qui apparaît à ce moment de la marée. Se méfier de ces zones d'eaux calmes... d'apparence trompeuse... je me retrouve littéralement déportée. Non sans mal, mais toujours accompagnée de mon coach, je retrouve une zone de vagues et me laisse porter jusqu'au bord.

14h50 : Ensuite, Bruno me donne des palmes et nous partons rejoindre le large dans la zone de courant pour prendre quelques vagues en bodysurf (le corps remplace la planche). J'adore la sensation de glisse !

15h00 : Après avoir passé en revue ma séance, il me propose une mise en situation de sauvetage sportif pour tester ma rapidité. Course sur le sable, nage jusqu'à la zone indiquée, retour sur la plage en bodysurf et course jusqu'au point de départ... Je suis fatiguée mais très heureuse de mon expérience. Avec une séance de plus, j'aurais pu jouer dans la série « Alerte à Malibu » que je regardais plus jeune à la télévision (rire). Le cours est terminé. Je découvre que le sauvetage côtier est une discipline complète et complémentaire au surf. Je la conseille à toutes personnes désireuses de pratiquer l'océan en toute sécurité !

Mon petit conseil en plus : privilégiez les stages d'une semaine pour avoir une vision globale de la discipline. Vous pourrez pratiquer des exercices de sauvetage en mer, tester le bodysurf et le paddle board (planche de sauvetage), et surtout appréhender l'océan à des moments différents de la marée.

J'E SOUHAITE M'INSCRIRE :

Séance d'initiation d'1h30
Stage de 3 séances d'1h30
Stage de 5 séances d'1h30
Inscriptions par Tél. : 07 49 29 08 30
Mail : contact@guidesdebainanglois.fr
www.guidesdebainanglois.fr
À partir de 30 € la séance

BON PLAN FAMILLE :

Formule 1 parent - 1 enfant à 50 € la séance
(Enfant à partir de 6 - 7 ans)

À savoir : tous les cours sont tributaires des conditions météo et des conditions de l'océan.

2 pm : The qualified coach Bruno was waiting for me at the central lifeguard station on the Ocean Beach. It was the beginning of April. That day, the conditions were ideal for a training session in the water, as there were small waves and the tide was out. However, it was only 14°C that day, and just 12°C in the water... brr! I surf a bit but only in the summer so I was not looking forward to getting in the water. Bruno reassured me and told me to put a wetsuit on that was adapted to the season. I also wore a cagoule and shoes, you never know (laughs)... After struggling to get into the wetsuit, I was ready and already warmed up a little!

2:20 pm : We were on the sand facing the ocean. Bruno explained the dangers and special characteristics of the beaches of Anglet and the surrounding area... in particular about the waves that break onto the shore. He asked me to choose where I wanted to go into the ocean. I am fond of the waves so I chose a rough area. Bingo, that was the right choice: swimming in the waves means it is easier to get back to the beach! Time to head into the water...

2:35 pm : Before getting into the water, Bruno showed me some warm-up exercises. Then, he tested my swimming ability in the waves and watched me come back to the shore. I am quite a strong swimmer so he then sent me into an area without waves so I could see the "baines" effect, when there's a strong current due to the combination of the wind and waves. Watch out for areas where the waters are calm... they are often deceiving and I was literally washed out to sea. It was ok though, I found an area with waves and let them carry me back to the shore.

2:50 pm : Bruno gave me some flippers and asked me to go back into the water and bodysurf over some waves (the body replacing the board). I love the feeling of gliding over the waves, it's great fun.

3:00 pm : After a post-session briefing, he suggested a rescue mission to test my speed. I had to run along on the beach, then swim to a given point, bodysurf back onto the shore and run back to the starting line. I was tired but really happy with my session. This reminded me of when I watched the series "Baywatch" when I was younger. That was the end of my session. I discovered that coastal rescue is an all-round discipline and is complementary to surfing. I recommend it to anyone who is looking to enjoy the ocean in complete safety!

My additional tips: If possible, choose a week-long course to really learn all about this discipline. You can practice the sea rescue exercises with a ring, a board, try out bodysurfing with flippers, canoeing, surfing on your knees on a paddleboard, etc.

DU BOIS DONT on fait des planches de surf !

Cinq ans en Australie et la rencontre d'un shaper spécialisé dans le bois ont définitivement convaincu Arthur Chaveneau de l'avenir du bois pour réaliser des planches de surf durables et ultra-résistantes. De retour en France, en juillet 2020, il s'installe à Anglet et crée Bloho, sa propre marque de surfs en paulownia, liège et sans glaçage.

Five years in Australia and an encounter with a shaper specialised in the use of wood, were more than enough to convince Arthur Chaveneau to devote his time to making durable and ultra-resistant surfboards with this material. When he came back to France in July 2020, he settled in Anglet and created Bloho, his very own brand of surfboards made from wood and cork and without polish.

On pourrait penser que le bois n'est pas le matériau idéal pour aller dans l'eau et contribue à la déforestation. À tort ?

Tout dépend du bois... celui que j'utilise est le paulownia, il a la particularité d'être très léger et, une fois séché, il devient impu-trescible donc il n'absorbe pas l'eau et ne gonfle pas. Sur le plan éthique, j'utilise du bois d'Espagne. Je pourrais l'acheter beaucoup moins cher en Chine... mais il viendrait par bateau et ce n'est pas du tout le projet. Mon fournisseur est à Valence, c'est une petite entreprise qui plante ses propres arbres et les récolte. Ils ont une scierie, ils le transforment et ils replantent. Un cercle vertueux. En plus, c'est un bois qui a une croissance très rapide. Enfin, le vernis que j'utilise est à base d'eau donc ultra light.

La fabrication est la même que pour une planche "normale" ?

Il n'y a pas de résine, un simple vernis suffit donc beaucoup mieux pour la santé de ceux qui la fabriquent. Ensuite, le procédé reste le même sauf que le pain de mousse polystyrène est plaqué avec du bois et cerclé avec du liège. Le bois va épouser la forme de la mousse qui est à l'intérieur, comme un sandwich. Au niveau du look, même si je voulais faire deux planches identiques, je ne pourrais pas... Chaque planche est unique parce que chaque bout de bois est différent. Parfois, il y a des nœuds ou des veines plus foncées.

Quels sont les avantages de vos planches ?

Elles sont très résistantes ! Mes planches sont faites pour durer dans le temps. S'il y a un trou ou une écorchure, ce qui arrive relativement souvent en session... le bois va stopper l'eau, il ne va pas pourrir. Aussi, elles vont avoir moins d'enfoncements que sur une résine traditionnelle et le liège est plus facilement réparable parce qu'il suffit d'en coller un autre bout à la place. Enfin, le bois fait 4 millimètres (vs 1 mm pour celle en résine) donc avant de le percer, il faut vraiment y aller ! Si vous arrivez quand même à casser le bois jusqu'à la mousse, rien de grave, il faudra simplement mettre un coup de résine Epoxy ou recoller un bout de bois. Il est très léger donc il a un certain flex et peut prendre des charges plus importantes que la résine avant de rompre. J'ai vraiment testé mes planches dans tous les sens... je me suis même assis dessus entre deux chaises... je ne ferais pas ça avec une planche normale. C'est du costaud.

Vos planches s'adaptent à tous les niveaux ? Quelles sont les sensations ?

Au niveau des sensations, ça va ressembler aux planches en Epoxy donc elles sont légères et rapides. Elles sont conçues pour des vagues moyennes, pas trop grosses et les jours sans vent. Elles s'adressent plus à des surfeurs qui ont déjà des planches et qui veulent quelque chose de différent, un bel objet aussi. Pour les débutants, les planches en mousse sont plus adaptées.

BLOHO

Tél. : 07.54.46.36.48

Plus d'informations sur www.blohosurfboards.com

One might think that wood is not the ideal material to go in water and goes in the direction of deforestation. Wrong?

It all depends on the wood used... I use Paulownia, which is particularly lightweight and when dried it becomes rot-resistant, so it doesn't absorb water and expand. In an effort to be ethical, I use wood from Spain. I could buy it a lot cheaper from China... but it would be coming by boat and that defeats the object. My supplier is in Valencia, it's a small company that plants its own trees and harvests them for wood. They have their own sawmill where they transform the trees and then replant them. It's a virtuous cycle. They also use trees that grow particularly fast. Finally, the varnish I use is water-based and so is extra lightweight.

Are these boards made in the same way as normal surfboards?

There's no resin used, just varnish, so it's not toxic for the people making it. The rest of the procedure is the same, except that the polystyrene foam base is covered with wood and then lined with cork. The wood takes on the shape of the foam inside, just like a sandwich. As for the appearance, even if I wanted to make two identical boards, I couldn't... Each board is unique because each piece of wood is unique. Sometimes there are knots or darker grains.

What are the advantages of your boards?

They are extremely resistant! My boards are built to last. If there's a hole or a scrape, that can often happen while surfing... the wood will stop the water from being absorbed and it won't rot. There will also be less dents than with traditional resin, and cork is easier to repair because all you have to do is stick another piece on instead. Finally, the wood is 4-millimetres thick (vs 1mm for the resin boards) so you'd have to really go for it to get through that! If you still manage to break the wood right through to the foam, don't panic, you'll just need to use some Epoxy resin or stick a piece of wood over it. The wood used is lightweight and quite supple so it can take more significant loads than resin before breaking. I have tested my boards out in all situations... I even sat on one balanced on two chairs... I wouldn't have been able to do that with a normal board. They are really tough.

Are your boards adapted to all levels? How does it feel to surf on them?

They are lightweight and fast, much like Epoxy boards. They have been designed for average-sized waves, not too big, and for days when there is no wind. They are intended for surfers who already have other boards and are looking for something slightly different, it's also just a beautiful object to have. Foam boards are better adapted to beginners.

"I tried out Bloho's Twin Fin model. This board is quite surprising to use because the materials used to make it are completely different to what I'm used to surfing on. Once out on the wave, the board was a success. The cork along the rims absorbs any impacts, which makes the board much less fragile. Another advantage is the wood finish, it's superb!"

Pauline Ado

"J'ai testé le modèle Twin Fin de chez Blo Ho. Lors de la prise en main, la planche est assez surprenante car les matériaux de fabrication sont complètement différents de ce que j'ai l'habitude de surfer. Une fois sur la vague, la planche offre une bonne glisse, pour les petites conditions d'été. Le liège sur le rail permet d'absorber les chocs, ce qui rend la planche moins fragile. La finition bois est vraiment magnifique, ce qui est aussi un plus !"

Pauline Ado, Championne du Monde ISA 2017, ambassadrice de la Ville d'Anglet

BALADE MYTHIQUE SUR l'Anglet Surf Avenue

Parmi les lieux incontournables à visiter, nous conseillons vivement l'Anglet Surf Avenue sur le deck des Sables d'Or, face à l'océan. Inaugurée durant l'été 2018, à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de l'arrivée du surf sur le littoral anglois, de nombreuses célébrités de la glisse ont posé leurs empreintes de pieds sur des dalles en forme de surf, signées de l'artiste Fabien Cayéré. Notre Hollywood Boulevard du surf à nous.

An unmissable place while you're in the area: Anglet Surf Avenue on the Sables d'Or decking, facing the ocean. Officially unveiled in summer 2018 for the fiftieth anniversary of the arrival of surfing on the Anglois coast. Just like on Hollywood Boulevard in Los Angeles, celebrities from the world of surfing come to leave their footprints in the concrete slabs in the shape of surfboards, created by artist Fabien Cayéré.



There are already sixteen footprints here!

Déjà seize empreintes !

Cinq pionniers du surf ont eu le privilège d'inaugurer le site. Jacky Rott, Joël de Rosnay, Maritxu Darrigrand, Nat Young et Tom Curren se sont succédés sur le deck, afin de sceller leurs empreintes de pieds. À l'aide d'un clou, ils ont aussi apposé leur signature. Cette première vague de grands noms a été complétée par Peter Cole, réputé pour être l'un des pionniers du surf de gros, Kai Lenny, le waterman de l'extrême, puis le triple champion du monde Mike Fanning. En 2019, ce fût au tour des big wave riders d'aujourd'hui, des femmes et hommes de la mer capables de défier des vagues XXL : Justine Dupont, Gautier Garanx, Axi Muniain et Arsène Harehoe. La saison des empreintes 2019 s'est clôturée en beauté avec la participation du KING en personne : Kelly Slater avec 11 titres mondiaux et 55 victoires en Championship Tour, le plus beau palmarès de l'histoire du surf ! En 2020, le surf était au féminin avec la célébration de trois grandes championnes françaises, Emmanuelle Joly, Pauline Ado et Johanne Defay la numéro 1 française et européenne ! À vos appareils photos !

Five big names in surfing came to officially unveil this place. Jacky Rott, Joël de Rosnay, Maritxu Darrigrand, Nat Young and Tom Curren came one after the other, to leave their footprint in the concrete. They also left their signature there. Others then followed on, including Peter Cole, a famous big-wave surfer, Kai Lenny, an extreme surfer, and triple world champion Mike Fanning. In 2019, the big wave riders of today came to town, the men and women capable of taking on the biggest waves: Justine Dupont, Gautier Garanx, Axi Muniain and Arsène Harehoe. The 2019 footprints season came to a perfect close with the participation of the KING himself, Kelly Slater, 11-times world champion and 55 victories in the Championship Tour under his belt, he has won the most awards in the history of surfing. In 2020, it was the women who made their mark on the world of surfing, thanks to three great French champions, Emmanuelle Joly, Pauline Ado and Johanne Defay, number 1 in France and Europe!

Dans les pas des plus grands surfeurs mondiaux !



Johanne Defay
Française

Elle est LA numéro un du surf féminin en France et l'unique représentante européenne sur le Championship Tour de la World Surf League. Elle évolue depuis plus de sept ans dans l'élite mondiale du surf. Jamais personne n'a atteint ce niveau au classement mondial.

She is THE number one female surfing champion in France and the only female European representative for the World Surf League Championship Tour. She has been competing among the world's elite surfers for over seven years now. Nobody has ever reached this level in worldwide ranking before.



Justine Dupont
Française

Quatre fois vice-championne du monde dans trois disciplines différentes du surf, multiple Championne de France et d'Europe de surf et de longboard, Justine s'impose après avoir surfé les vagues les plus grosses du monde à Nazaré au Portugal.

Four-times runner-up world champion in three different surfing disciplines, multiple French and European surfing and longboard champion, Justine made a name for herself when she surfed the biggest waves in the world in Nazaré in Portugal.



Kelly Slater
Américain

Mégastar de la discipline, il goûte ses premières vagues européennes au début des années 90 à Anglet. Il séjourne à l'époque chez Tom Curren qui invitait des surfeurs du monde entier à venir découvrir nos spots.

This surfing megastar first went surfing on European waves at the beginning of the 90s in Anglet. At the time, he was staying with Tom Curren who invited surfers from all over the world to come and discover the surf spots here.



Pauline Ado
Française

Championne du Monde de Surf junior en 2006 et 2009, Championne du monde ISA en individuel et par équipe en 2017, septuple Championne d'Europe WSL en 2019, numéro 9 mondiale sur le Championship Tour de la World Surf League en 2013... son palmarès est impressionnant. Elle est aussi l'ambassadrice de la ville d'Anglet depuis 2016.

World Junior Surfing Champion in 2006 and 2009, ISA World Champion for solo and as a team in 2017, seven-times WSL European Champion in 2019, number 9 worldwide in the World Surf League Championship Tour in 2013... she has some impressive titles under her belt. She has also been an Ambassador for the town of Anglet since 2016.



Mike Fanning
Australien

Surfeur du circuit d'élite depuis 2002, il est sacré Champion du Monde à trois reprises venant défier la suprématie de Kelly Slater. Il est considéré comme l'un des meilleurs de l'histoire et inspire le respect.

Anelitesurfersince2002,thisthree-times world champion is challenging Kelly Slater's world domination. He is believed to be one of the best ever. The surfing world bows down to him.



Gautier Garanx
Français

Il surfe les vagues les plus réputées de la planète depuis l'âge de 12 ans. En 2014, il remporte le Billabong XXL Award pour la plus grande vague surfée cette année-là... 19 mètres à Belharra. Le voilà dans le Livre des Records.

He has been surfing the most well-known waves on the planet since the age of 12. In 2014, he won the Billabong XXL Award for the biggest wave surfed that year. 19 metres high in Belharra. This earned him a place in the Guinness Book of Records.

EN ROUE LIBRE

Balade le long du fleuve, de l'océan, au milieu des pins ou des quartiers typiques d'Anglet, vous trouverez certainement votre bonheur en roulant sur l'un de nos trois circuits à vélos. Allez hop en selle !

Cycle alongside the river, the ocean, through the pine trees or charming neighbourhoods of Anglet. We have three cycling itineraries, so you are guaranteed to find one to suit you. It will be worth the effort. Come on, hop on your bike!



CIRCUIT
N°2

*Arrêt sur les plages...
et étape à Bayonne*

L'Office de Tourisme dans votre dos, traversez la rue et longez la pharmacie, la Caisse d'Épargne et la Société Générale. Vous trouverez, sur votre gauche, une voie cyclable sécurisée en empruntant l'allée William Marcel. Enfonchez-vous dans ce quartier paisible proche de la Chambre d'Amour, en direction de l'océan et de ses nombreuses plages. En chemin, vous passerez devant le Lavoir Fontaine-Laborde, qui a été entièrement réhabilité. Passé ce symbole du patrimoine anglo, les plages s'offrent à vous ! Elles sont très clairement indiquées sur votre route. En arrivant à la jonction du Boulevard des plages, au sud, retrouvez celles de la Petite Chambre d'Amour, du Club et des Sables d'Or. Face à vous la plage de Marinella et, au nord, retrouvez toutes les autres plages et rejoignez La Barre. N'hésitez pas à quitter la piste cyclable pour poser vos vélos sur les arceaux mis à disposition. Arrêt conseillé pour les enfants, plage des Cavaliers : ils peuvent jouer aux pirates dans le grand bateau en bois. Depuis La Barre, remontez le fleuve Adour en direction de Bayonne et empruntez le tronçon de la Véloodyssée (voir encadré) ! Il est facilement identifiable grâce à ses panneaux et à son petit logo orange. Continuez la balade jusqu'à la place de la Mairie de Bayonne. Vous pourrez y raccrocher votre vélo aux bornes Véliblé et arrêter votre location le temps d'une visite de la ville. Dans les ruelles étroites et colorées de Bayonne, il est plus agréable de se promener à pied. Récupérez ensuite votre vélo et retournez à Anglet par le même itinéraire qu'à l'aller mais cette fois-ci en direction de la Chambre d'Amour. Arrivés à la plage des Sables d'Or, pas de bornes sur place, mais vous pourrez déposer votre fidèle "destrier" sur les arceaux à côté du kiosque, devant l'océan, et arrêtez de nouveau votre location pour siroter une boisson bien méritée face au coucher de soleil. Si des vélos sont disponibles au moment de votre retour aux Cinq-Cantons, vous pourrez alors envisager de rentrer en deux roues, phares allumés. Sinon, il faudra remonter à pied !

Durée : pour la balade plages + visite de la ville de Bayonne : une journée entière

CIRCUIT
N°1

*Balade
citadine et culturelle*

Àu départ de la place des Cinq-Cantons, laissez les Halles sur votre droite et passez sur le pont au-dessus du boulevard du BAB qui relie Bayonne à Biarritz. Cette piste cyclable mène rue des Cinq-cantons, puis rue des Quatre-Cantons. Cap sur le rond-point du Lavoir, en passant à côté des Écuries de Baroja, ancien château avec ses dépendances du XIX^e siècle, construit par une famille d'origine mexicaine et aujourd'hui reconverti en centre culturel et centre de loisirs. Vous pourrez profiter de ce lieu d'exception lors des animations qui s'y déroulent tout au long de l'année* (cinéma en plein air ou concerts gratuits). Ensuite, en continuant sur la rue des Quatre-Cantons, dépassez le bureau de poste direction la Mairie d'Anglet et son architecture néo-basque et Art Déco. Accrochez vos vélos à proximité et découvrez son patio intérieur. Vous aurez peut-être la chance de profiter des expositions temporaires. Étape incontournable de la balade : la magnifique Villa Beatrix Enea abrite un Centre d'Art Contemporain. Les jardins fleuris valent le détour. Enfin, dirigez-vous vers l'esplanade de Quintaou, si possible un jeudi ou un dimanche matin... les jours de marché sont l'occasion rêvée d'y déguster les spécialités locales ! Une petite collation sera la bienvenue avant de repartir en passant devant le Théâtre de Quintaou et son étonnante architecture faite de plâtres en bois. Votre périple touche à sa fin : dirigez-vous vers la rue des Cinq-Cantons et la place du même nom, pour redéposer votre vélo après cette balade citadine, culturelle et gastronomique !

* Événements organisés hors période de Covid-19
Durée : une demi-journée

CIRCUIT
N°3

Promenade en forêt(s)

Après votre visite à l'Office de Tourisme des Cinq-Cantons, traversez la place du Général Leclerc (aussi appelée Place des Cinq-Cantons) pour rejoindre la piste cyclable de la promenade de La Barre en direction de la forêt du Pignada. Suivez la piste jusqu'au rond-point Douane, de nombreux panneaux vous guideront jusqu'à l'entrée de la forêt. Laissez le centre équestre sur votre droite et vous voilà au milieu des pins. La voie verte, réservée aux vélos, vous promet une balade tranquille dans cette magnifique pinède. La déconnexion est garantie ! Au milieu des pins et des fougères, la ville et l'océan semblent très loin. Les odeurs végétales et le calme absolu du lieu sont très apaisants.

Sortez de la forêt par le charmant petit quartier de Montbrun et ses terrains de pétanque. Si vous êtes avec des enfants, ils pourront profiter des aires de jeux du coin. Attention, vous allez quitter la voie réservée aux vélos, donc respectez bien le code de la route en traversant le quartier paisible de Blancpignon. En vous dirigeant vers le trinquet Orok Bat, vous tournerez avant le rond-point à droite, allée de l'Église, et rejoindrez ainsi tout au bout l'Avenue de l'Adour. En remontant l'avenue par la gauche, vous tomberez sur la forêt du Lazaret en empruntant la première rue de droite et voie verte dédiée aux vélos nommée « Promenade du Prince Impérial ». Moins célèbre que sa grande sœur du Pignada mais tout aussi charmante, cette forêt est située au bord du fleuve Adour. Celui-ci prend sa source dans les Pyrénées au pic du Midi de Bigorre et vient se jeter dans l'océan, à Anglet. Suivez la voie verte du Lazaret jusqu'à sa sortie au cœur du pôle artisanal de Blancpignon (vous reconnaîtrez sans doute quelques enseignes du monde du surf !). Rejoignez alors la piste cyclable longeant l'avenue de l'Adour en direction de l'embouchure. Autorisez-vous une pause au petit port de plaisance du Brise-Lames, situé un peu plus loin. Une fois arrivés à l'embouchure de l'Adour, regagnez le boulevard des plages, vous aurez alors le choix de poursuivre votre chemin jusqu'à la Chambre d'Amour, faire un crochet par le petit lac de Chiberta (suivez les panneaux) ou retrouver la voie de la Promenade de la Barre pour rejoindre la place des Cinq-Cantons.

Durée : deux bonnes heures



TOUR
N°1

Town and culture ride

From the Place des Cinq Cantons, hop on your bike and, with the Halles des 5 Cantons on your right, go along the bridge that crosses over the BAB Boulevard, linking Bayonne and Biarritz. The cycle path will lead you to the Rue des Cinq-Cantons, then to the Rue des Quatre-Cantons. Then you'll head to the Washhouse roundabout, via the Ecuries de Baroja, an ancient 19th century château and outbuildings, built by a Mexican family and today home to a cultural centre and leisure centre. You can enjoy the events held at this exceptional venue all year round* (open-air cinema and concerts free-of-charge). Carry on along the Rue des Quatre-Cantons, go past the post office and head towards Anglet Town Hall with its Neo-Basque architecture with hints of Art-Deco. Park your bikes here so you can go and explore the indoor patio. You might even be lucky enough to see a temporary exhibition. A must-see of this bike ride: the magnificent Villa Beatrix Enea, that houses a contemporary art centre. The gardens full of flowers are worth the detour. Back on your bikes, head towards the Esplanade de Quintau, if possible on a Thursday or Sunday morning so you can enjoy the market and taste some local specialities! Stop for a bite to eat after all that pedalling, and then set off again past the Théâtre de Quintau, with its surprising wooden architecture. Your ride is almost over, so head towards the Rue des Cinq-Cantons and the square bearing the same name, to drop off your bike after this "town, culture and gourmet" bike ride!

Time : half a day
* Events organised subject to Covid-19 restrictions

Vélibleu, comment ça marche ?

Vélibleu est un service de vélos en libre-service et à assistance électrique 24h/24, 7j/7 et de courte durée entre Hendaye et Tarnos.

Pour louer un vélo, c'est très simple :

- Téléchargez au préalable l'application gratuite Vélibleu sur votre smartphone.
- Créez un compte avec votre carte bleue en garantie.

Au moment de louer le vélo :

- Ouvrez l'application pour voir où se trouvent les vélos disponibles (douze stations entre Tarnos et Hendaye).
- À la station, débloquent le vélo, la réservation commence.
- Comptez 2 € de l'heure. Les dix premières minutes sont gratuites.
- Les vélos ont environ 50 km d'autonomie à batterie pleine (vérifiez tout de même l'état initial de celle-ci !)
- 120 vélos sont actuellement mis à disposition.
- N'oubliez pas de changer les vitesses pour rendre votre voyage plus confortable.

Où trouver votre Vélibleu à Anglet ?
2 stations sont installées aux Cinq-Cantons et à Bernain.



Véلودyssée,
le long de l'Atlantique à vélo

La Véلودyssée est la partie française de l'Atlantic Coast Route - EuroVelo 1, une véloroute qui relie l'Angleterre au Portugal en longeant la façade atlantique française sur plus de 1 200 km. Elle traverse la Manche, la Bretagne et rejoint le Pays Basque jusqu'à Hendaye : 3 régions et 9 départements français du littoral atlantique.

Ouverte en 2012, la Véلودyssée, plus grande véloroute de France, est aménagée à 70 % sur des voies sans voitures, entièrement balisées dans les deux sens, pour des trajets en toute sécurité. Une piste cyclable accessible à tous (sportifs,

famille, aventuriers ou flâneurs) pour découvrir à son rythme les trésors des régions qu'elle traverse.

Elle passe à Bayonne, le long de l'Adour, mais également à Anglet sur les premiers km du littoral basque.

La Véلودyssée a été désignée comme l'une des dix plus belles pistes cyclables du monde par le magazine l'Express, en 2017.

TOUR
N°2

Ride through the forest(s)

After stopping by the Cinq-Cantons Tourist Office, cross the Place du Général Leclerc (also known as the Place des Cinq-Cantons) to reach the Promenade de La Barre cycle path that leads to Pignada forest. Follow the path until you reach the Douane roundabout, and follow the signs that will guide you to the entrance of the forest. Go past the horse-riding stables on your right and then you'll find yourself in the midst of the pine trees. This greenway is reserved for bikes, so you're guaranteed a peaceful ride through this magnificent pine forest, for a relaxing getaway! Surrounded by the pine trees and ferns, the town and the ocean will feel a million miles away. The scents of the plants and the absolute peace-and-quiet are very relaxing. Leave the forest via the charming little neighbourhood of Montbrun and the petanque pits. If you have children with you, they can enjoy themselves at the playgrounds. Be careful, you'll be leaving the cycle path so make sure you respect the highway code while you're crossing through the peaceful Blancpignon neighbourhood. If you head towards the Orok Bat "trinquet" (pelota stadium), turn right before the roundabout onto Allée de l'Eglise, and then at the end of the road you'll join onto Avenue de l'Adour. Go up the avenue to the left and you'll reach Lazaret Forest by taking the first road to the right and then the greenway cycle path known as "Promenade du Prince Impérial". This forest is not as well known as Pignada forest, but it is just as beautiful and is located on the shores of the river Adour. This river originates in the Pyrenees at the Pic du Midi de Bigorre and then flows into the ocean in Anglet. Follow the Lazaret greenway until you leave the forest and enter the Blancpignon small business site (you will most probably recognise some of the surfing brands there!). Go back onto the cycle path and along Avenue de l'Adour towards the mouth of the river. Make sure you stop for a short break at Brise-Lames harbour a little further on. (If you encounter any problems with your bike, stop by Roues de Lilou before). Once you arrive at the mouth of the river Adour, go along the beach boulevard, and then you can either carry on until you reach the Chambre d'Amour, make a detour via Chiberta lake (follow the signs) or go back along the Promenade de La Barre to the Place des Cinq-Cantons.

Time : at least two hours

TOUR
N°2Along the beaches...
and a tour of Bayonne

With the Tourist Office behind you, cross the road and go past the pharmacy and the Caisse d'Epargne and Société Générale banks. On your left, go down Allée William Marcel and you'll reach a safe cycle path. Go through this quiet neighbourhood near the Chambre d'Amour, towards the ocean and the many beaches. On the way, you'll pass by the Fontaine-Laborde washhouse, which has been completely renovated. After this symbol of Anglet heritage, the beaches stretch before you! They are clearly signposted. When you arrive at the junction with the beach boulevard, to the south, you'll find the Petite Chambre d'Amour, Club, and Sables d'Or beaches. Marinella beach is in front of you. And to the north, you'll find all the other beaches, back along La Barre. Don't hesitate to come off the cycle path and leaving your bikes in the available bike park areas. If you've got children with you, we recommend you stop at Les Cavaliers beach and let them play on the big wooden pirate ship. Back onto La Barre, ride alongside the river Adour towards Bayonne and then join onto the Vélodyssée route! (voir encadré) It can easily be identified thanks to the signs and the small orange logo. Carry on until you reach the town hall in Bayonne. You can leave your bike here at the Vélibléu terminals and stop your rental while you visit the town. It's better to explore the narrow and colourful streets of Baïona on foot. Then pick up your bike again and go back to Anglet along the same path, but this time follow the signs to the Chambre d'Amour. When you arrive at the Sables d'Or beach, there are no bike terminals, but you can leave your trusty companion at the bike park area next to the kiosk in front of the ocean, and stop your rental again while you enjoy a well-deserved drink as the sun goes down. If the bikes are available when you want to head back to Cinq Cantons, you could cycle back with your lights on. If not, you'll have to walk!

Time : for the ride along the beaches + tour of the town of Bayonne, you'll need a full day.

How does
Vélibléu work ?

Vélibléu is an electric bike service that is available 24 hours a day, 7 days a week, for short term rentals at self-service terminals, between Hendaye and Tarnos.

To hire a bike, it couldn't be easier:

- Download the free Vélibléu application on your smartphone beforehand.
- Create an account. You'll have to use your bank card as a guarantee when you sign up.

When you want to hire a bike:

- Open the application to see check the twelve stations between Tarnos and Hendaye and see where the available bikes are.
- When you arrive at the station, unblock the bike and your reservation begins.
- It costs 2 euros per hour and the first ten minutes are free-of-charge.
- The bikes can run for around 50km with a fully charged battery (make sure you check the initial charge of the battery!)
- There are currently 120 bikes available at these stations.
- Don't forget to switch gears to make your ride as comfortable as possible.

Where is the Vélibléu in Anglet?

There are 2 stations in Cinq-Cantons and in Bernain.

Vélodyssée,
cycle along the
Atlantic coast

The Vélodyssée is the French section of the Atlantic Coast Route - EuroVelo 1, a cycle path that runs between England and Portugal, along 1,200km of the French Atlantic coastline. It crosses the English Channel, Brittany and then runs down to Hendaye in the Basque Country: through three regions and 9 French departments along the Atlantic coast.

The Vélodyssée first opened in 2012 and is the longest cycle path in France. 70% of the path runs along roads that are not used by cars and the path is fully marked in both directions, for a safe ride guaranteed. This cycle path is accessible to all, for sporty cyclists, families, adventurers or those looking for a leisurely ride, to explore the treasures of these regions, at your own pace.

The path passes through Bayonne along the river Adour, and also through Anglet, for the first kilometres of the Basque coastline.

The Vélodyssée was even named one of the ten most beautiful cycle paths in the world by the Express magazine in 2017.

Où louer des vélos
pour toute la famille ?

Dotée d'un important réseau de pistes cyclables, Anglet est le terrain de jeu idéal pour le slow tourisme. Entre pinède et océan, parcourez les voies ombragées réservées aux cyclistes, enfoncez vous dans nos forêts et découvrez les villes alentours qui méritent le détour. Les magasins « Les Roues de Lilou » proposent des locations courtes ou longues durées sur une large gamme de vélos électriques accessibles pour tous : des petits bébés dans un cargo stable aux personnes plus âgées avec assistance plus poussée. Plus de problème pour se garer non plus, nos plages vous tendent les bras ! « Quand on partait sur les chemins, quand on partait de bon matin, à bicyclette... ». Trois questions aux fondateurs Christophe Febvay et Muriel Holub.

Quels types de vélos
proposez-vous pour les
familles nombreuses de
tous âges ?

C'est notre madeleine de Proust et notre grande force ! Nous accueillons des familles au complet toute l'année. Souvent, ils souhaitent se balader à Biarritz, à Anglet ou à Bayonne pour la journée ou la demi-journée. En fonction de leurs besoins, nous les conseillons pour que tout le monde se sente bien sur sa selle et en sécurité. Pour les petits enfants, nous louons des remorques à partir de 18 mois et des sièges enfants à partir de 9 mois. Grâce à la caisse à l'avant des vélos, on peut caler également des Cosy pour les petits bébés. Pour les plus grands, nous avons un autre vélo avec une longue avancée devant où l'on peut mettre deux sièges enfants. Ils sont soit face à face, soit l'un derrière l'autre, idéal pour les jumeaux. Les enfants adorent parce que tout le monde les regarde. Ils sont si contents d'être les stars de la journée !

VTC : demi-journée, 9 €
journée complète, 12 €
Vélo électrique à partir de 19 € la demi-journée et 29 € la journée

Les tarifs sont dégressifs pour les locations longues durées et des circuits sont téléchargeables gratuitement sur le site internet ou imprimés et à disposition dans les boutiques.

Les vélos à assistance
électrique doivent-ils
être assez demandés ?

Tout à fait car ils permettent de parcourir plus de kilomètres sans s'épuiser... ce qui n'est pas le but des vacances. Pour une journée sur Anglet, Biarritz et Bayonne, notre première gamme en location est très bien. Il y a un moteur dans la roue arrière, il est facile d'utilisation et, au niveau des sensations, c'est un peu un effet Mobiclette, et se lance facilement. Après, nous avons des Cruisers, très confortables, colorés, très péchus. Avec eux, vous pouvez aller plus loin, jusqu'à Bidart, Saint-Jean-de-Luz par exemple. Nous proposons également des vélos avec des moteurs dans le pédalier qui vont donner la sensation du « vrai » vélo. Ceux là sont assez demandés par les grands parents qui peuvent partager la balade avec le reste de la famille et suivre les petits-enfants !

Avez-vous aussi
des vélos classiques ?

Oui, nous avons des VTC tout jolis. Ils ont quand même 24 vitesses donc cela permet de gravir les côtes angloyes ! Souvent les jeunes garçons, les adolescents aiment bien avoir un VTT, ils ont un design plus sport et un meilleur look (selon eux) alors que les filles ados préfèrent le VTC avec le petit panier, la petite couleur pastel qui va bien, ça va leur plaire... aux mamans aussi d'ailleurs car les selles sont très larges donc très confortables. Et puis, pour ceux qui veulent des vélos plus techniques, nous proposons des vélos de trekking pour les séjours en itinérance. Nous avons aussi des vélos plus spécifiques comme des vélos de route ou bien des VTT tout suspendus (classique ou électrique) de très bonne qualité pour les papas qui veulent aller se faire une sortie plus sportive sur le Pays Basque. Grâce aux traces GPS proposées sur notre site web, c'est facile de trouver l'itinéraire idéal aussi bien pour le vélo de route que pour la sortie familiale.



TROIS RANDONNÉES INCONTOURNABLES

au Pays Basque!

Que vous soyez sportif, aventurier en bivouac ou en famille, le Pays Basque est un terrain de jeu magnifique pour randonner. Attrapez votre bâton, votre bouteille d'eau, et prenez la direction des premiers sommets des Pyrénées...

Whether you are sporty, an adventurer with your sleeping bag or coming as a family, you'll find a hiking expedition suited to your needs in the Basque Country. So pick up your walking stick, your bottle of water and head for the first peaks of the Pyrenees...



Montée sportive de la Rhune

Vous aimez vous lancer des défis et vous pensez que courir rime avec plaisir? L'ascension de La Rhune est faite pour vous ! Ne vous fiez pas à sa courbe apaisante plongeant dans la baie de Saint-Jean-de-Luz, gravir la Rhune est un challenge plutôt réservé aux sportifs, avec ses 700 mètres de dénivelé positif sur une ascension de 5 kilomètres.

Les plus motivés la gravissent en courant, mais la montée en marchant, sur une journée, semble plus raisonnable et constitue déjà un bel effort physique. Partez le ventre plein et emportez un encas car la montée dure au moins 2 heures, gourde obligatoire ! En été, prévoyez un K-Way car la météo change vite au Pays Basque. Si vous n'avez pas l'habitude de randonner mais que le défi vous motive, n'hésitez pas à vous équiper aussi de bâtons de marche. Et surtout, choisissez des chaussures ou des baskets crantées, car la montée de la Rhune est rendue difficile dans sa seconde partie : sentier très pierreux dont les cailloux roulent sous les chaussures. Gardez donc les yeux sur le sol mais levez-les tout de même de temps en temps pour admirer le paysage exceptionnel du parcours : des plateaux dégagés où vous croiserez brebis et pottoks (petit cheval en basque) auxquels se succède un peu de forêt, avant d'attaquer la partie la plus abrupte.

En haut, le panorama est à couper le souffle, les vautours planent au-dessus des Pyrénées et la vue sur l'océan ferait presque oublier la rude ascension... jusqu'à ce qu'il faille repartir ! Car la descente de la Rhune est aussi sportive que la montée. À moins que vous ne profitiez d'un joker : le petit train de la Rhune, qui se prend à la gare du Col de Saint-Ignace, à Sare et vous permet de redescendre sans effort après être monté à pied, ou inversement.

Itinéraire conseillé : plusieurs départs sont possibles pour la montée de la Rhune, en garant sa voiture dans les villages d'Ascain, Olhette ou Sare (départ du train de la Rhune).



Bivouac face au sunset

Pour entrer en communion avec la nature, le bivouac reste la solution idéale. Après une matinée de baignade à la plage, troquez votre maillot pour un short de rando et préparez-vous à gravir le sommet des montagnes pour le coucher du soleil !

Vous pourrez préparer votre parcours en trouvant des informations sur internet ou à l'Office de Tourisme d'Anglet. On vous y indiquera les lieux de bivouac autorisés et les meilleurs itinéraires. Surtout, n'oubliez pas de consulter la météo et de prévenir un proche de votre départ ainsi que votre itinéraire.

Partir à l'aventure c'est bien, mais prévoir un équipement adapté est indispensable. Voyager léger oui, mais sans oublier l'essentiel : une tente, au cas où les bergeries seraient fermées. Un tapis et un sac de couchage rendront le sommeil moins difficile car les nuits sont fraîches en montagne. Petite astuce : si vous aimez dormir avec un oreiller, prenez juste une taie et mettez vos vêtements dedans, cela vous permettra de voyager plus léger tout en gardant votre petit confort. N'oubliez pas le réchaud et les allumettes car toutes les communes n'autorisent pas les feux (contactez la commune pour connaître le règlement en vigueur) et bien-sûr, la frontale et une réserve d'eau.

On pense aussi aux sacs poubelles, pour ne laisser aucun déchet après son passage, papier toilette inclus ! Quel que soit votre programme, votre montée sera faite de rencontres avec des vautours ou des pottoks et parfois d'anciens vestiges de l'ère napoléonienne. Le GR10, sentier de grande randonnée traversant les Pyrénées de l'Atlantique à la Méditerranée, est le chemin idéal pour vous repérer facilement en suivant son tracé rouge et blanc tout au long de votre parcours.

Itinéraire conseillé : un bivouac à proximité du village d'Ainhoa permet d'être atteint en 2 h de montée environ. Depuis le village, vous pourrez suivre le chemin de croix dit « du Calvaire », un sentier bien tracé qui vous mènera, en lacets, à l'oratoire de la Chapelle de l'Aubépine et, continuez l'ascension jusqu'au Col des Trois Croix en contournant le Mont Errebi, tout en suivant le GR10.

Arrivé au col situé en contrebas du Mont Errebi et du Mont Soporro, vous aurez mérité une petite pause. Profitez de la vue à couper le souffle sur Ainhoa, magnifique village Basque, la Rhune, au loin Bayonne et bien-sûr l'océan au soleil couchant. N'attendez pas trop et profitez des dernières lueurs du jour pour parcourir le dernier gros km restant avant de poser votre équipement au point de bivouac nommé « Gainekoarda » à 30 mn environ.

Balade en famille au mont Suhalmendi, à la rencontre du porc basque

Parce que la randonnée se pratique aussi en famille, on initie les petits et les plus grands à la discipline sur un parcours spécialement imaginé pour eux. Une balade sur les traces du porc basque Kintoa, race locale typique de la région.

Garez la voiture au niveau des premiers parkings du Petit Train de la Rhune (quelques mètres avant le Col de Saint Ignace) et commencez le parcours en suivant les dix panneaux d'interprétation ludique représentant des petits cochons.

Sur le trajet, quatre parcs à porcs raviront les enfants qui découvriront ces derniers dans leur habitat naturel et profiteront de jeux installés le long d'un itinéraire de randonnée, pas trop exigeant pour leurs petites jambes.

Deux belles montées seront tout de même à gravir sur le chemin, mais avec un peu de motivation rien d'infaisable pour des enfants (ils ont souvent plus de ressources qu'on ne le pense !). Une randonnée idéale pour commencer la pratique et découvrir le plaisir de marcher au milieu d'eucalyptus, de pins et de chênes, entre sentiers de cailloux et petits ruisseaux aux bruits apaisants. Montez jusqu'au Col du Suhalmendi, votre effort sera récompensé, avec une vue imprenable sur la Rhune et son petit train, Ascain vue d'en haut, l'océan par-delà les montagnes et, au loin, par beau temps, les plages des Landes.

Itinéraire conseillé : à 35 mn d'Anglet, direction Ascain en voiture, et monter ensuite jusqu'au col de Saint Ignace. Balade d'environ 4 h avec enfants en faisant des petites pauses, sur environ 6 km aller/retour. Et si la fatigue se fait sentir, on peut aussi changer de plan et attraper le petit train de la Rhune, toujours au col de Saint-Ignace, dont le trajet ravira petits et grands !



“ Je suis le fameux pottok. Particulièrement gourmand, je tiens quand même à ma ligne, alors merci de ne pas me nourrir. En revanche, si j'insiste, vous pouvez me flâter... mais pas le derrière ;) ”



Family walk to Mont Suhalmendi, an encounter with the Basque pig

Hiking is a sport that is suitable for the whole family and we have an itinerary that has been especially concocted to introduce the little ones - or older family members - to the discipline. This walk will take you on a discovery of the Basque Kintoa pig, a typical local breed of the region.

Leave your car at the first Petit Train de la Rhune car parks (a few metres before the Col de Saint Ignace) and begin the walk by following the ten fun and informative panels, in the shape of little pigs. Along the way, the children will enjoy seeing the pigs in their natural habitat at the four pig farms, and the play areas along the hiking trail that are not too challenging for their little legs.

There are two steep sections to climb along the path, but with a bit of motivation, nothing is impossible for the children, who often have more stamina than we give them credit for!

A perfect first hiking trip to discover the pleasure of walking through the eucalyptus, pine and oak trees, across stony paths and past the soothing running waters down small streams. Climb up as far as the Col du Suhalmendi and you will be rewarded with a breath-taking view of the Rhune and its little train, Ascaïn from up above, the ocean beyond the mountains and far away in the distance on a clear day, you'll even see the beaches of the Landes.

Recommended itinerary: Drive towards Ascaïn, 35 minutes from Anglet and then follow the signs up to the Col du Saint Ignace. The walk will take around 4 hours with children, including short breaks, for around 6 kilometres there and back. And if you start to get tired, you could change your plans and take the Petit Train de la Rhune from the Col de Saint-Ignace, the whole family will enjoy the ride!

Open-air camping at sunset

For a real experience of the great outdoors, open-air camping is the ideal solution. After a morning swimming at the beach, swap your swimsuit for some hiking shorts and get ready to end the day at the mountain peaks, to watch the sunset! You can find all the information you need to prepare your itinerary online or at the Anglet Tourist Office. We can tell you where you are authorised to camp and recommend the best itineraries for you. And above all, don't forget to check the weather forecast and tell someone where you are going and which route you're taking.

It's great to set off on an adventure, but you must make sure you're well equipped. Travel light but don't forget the essentials: a tent, just in case the sheep farms with shelters cannot be accessed. A camping mat and sleeping bag for a good night's sleep, the temperature is sometimes quite cool at night in the mountains. Our recommendation: if you like to sleep with a pillow, just take a pillowcase and put your clothes inside it, this will help you travel light but still have some home comforts. Don't forget a little stove and matches because open-air fires are not always authorised, and of course bring a headlamp and enough water.

Remember to bring binbags so you don't leave any waste behind, including toilet paper!

Whatever programme you decide on, you will catch a glimpse of vultures and "pottoks" (small horses) and sometimes some ancient ruins from the Napoleonic era. The GR10, the hiking trail that crosses the Pyrenees from the Atlantic to the Mediterranean, is the perfect route to make sure you don't get lost, just follow the red and white markings along the way.

Recommended itinerary: There is a bivouac camping area near the village of Ainhoa, approximately two hours' walk away. From the village, you can follow the Way of the Cross, known as the "Calvary", a well marked-out path that will lead you in zigzags to the oratory of the Chapelle de l'Aubépine, and then carry on the climb up to the Col des Trois Croix, bypassing Mont Errebi, along the GR10.

When you arrive at the mountain pass below Mont Errebi and Mont Soporro, you will have deserved a little break. Enjoy the breath-taking view over Ainhoa, a magnificent Basque village, the Rhune, Bayonne in the distance and of course the ocean, all with the sun setting in the background. Don't stay for too long though so you can make the most of the last daylight to cover the last kilometre and set up your equipment at the bivouac camping area "Gainekoboarda", a 30-minute walk away.

Sporty climb up the Rhune

Do you like giving yourself a challenge and for you, running is a real pleasure? Then the climb up the Rhune is perfect for you! Don't be fooled by the gentle slopes that descend into the bay in Saint-Jean-de-Luz, climbing up the Rhune is a challenge that requires a certain level of fitness, with a 700-metre difference in altitude over a 5-kilometre climb.

If you're feeling particularly daring, you will be able to run the whole way, but walking up over a day is much more reasonable and still requires a physical effort.

Make sure you eat well before you set off and take snacks and water with you, because it takes at least 2 hours to get to the top! Even in the summer, make sure you take a raincoat because the weather can change quickly in the Basque Country. If you are not a seasoned hiker but you want to try out this challenge, don't hesitate to bring walking sticks with you.

Especially make sure you've got good hiking shoes or trainers, because the second part of the climb up the Rhune is quite difficult due to the stones underfoot, and you might slip on the stones. Watch where you're putting your feet, but don't forget to look around you and admire the exceptional view along the way: the wide-open pastures where you'll run into sheep and "pottoks" (little horse in Basque language), then a forest section, before taking on the steep climb.

From the top, the view is breath-taking, vultures circle up over the Pyrenees and the view of the Ocean will almost make you forget the effort to get up there... until you have to walk back down again! Because the way down is just as sporty as the way up. Unless you choose to opt out and take the Rhune little train that leaves from the Col de Saint-Ignace station in Sare and will take you back down without the added effort after having walked all the way up, or the other way round.

Recommended itinerary: there are several departure points to climb the Rhune. You can park your car in the villages of Ascaïn, Olhette or Sare.



ÔÔMM exercices pour mini yogis à pratiquer avec papa ou maman!

En plus d'être une activité complice, les postures de Yoga parent-enfant permettent de développer le lien d'attachement et de créer des souvenirs en famille. Hélène Peronne, de Little Yogi 64, vous propose 3 exercices à tester avec vos petits !

The parent-child Yoga poses are ideal for some quality time together, helping develop relationships and creating some great family memories. Hélène Peronne from Little Yogi 64, has 3 exercises for you to try out with your little ones!

L'arbre

Cette posture d'équilibre demande de vivre l'instant présent, travaille la concentration et la respiration. Cet exercice est idéal pour se recentrer et faire le vide, il sera bénéfique pour vous et vos enfants. Si l'esprit se déconcentre, l'arbre tombe, mais à deux, on est plus fort ! Il faut se faire confiance pour tenir le plus longtemps possible.

Étape 1 : placez-vous côte à côte sur un tapis de yoga. L'enfant agrippe la taille de l'adulte et l'adulte s'équilibre sur l'épaule de l'enfant. Pour commencer, étalez bien les plantes des pieds au sol, à la largeur des hanches, et respirez doucement en fixant un point devant vous.

Étape 2 : ensuite, et de manière asymétrique, positionnez chacun un pied soit au niveau de la cheville soit au-dessus du genou et restez dans cette position autant que faire se peut... quelle équipe, quels sourires !

This balancing pose requires you to focus on the present moment and work on your concentration and breathing. This exercise is perfect for focusing on yourself and to clear your mind. It will be beneficial for both you and your children. If you are not concentrated, the tree will fall down, but together, you'll be stronger! You have to trust each other to be able to hold this pose as long as possible.

Step 1: stand next to each other on a yoga mat. As the child is shorter, they hold on to the adult's waist, and the adult leans on the child's shoulder. To begin, stand with your feet firmly on the ground, roughly hip-width apart, and breathe slowly while fixing a point in front of you.

Step 2: Then, asymmetrically, both of you place a foot either on the ankle or just above the knee and stay in this position as long as possible... great teamwork, puts a smile on everyone's faces!

L'arbre modifié

Dans le même esprit que la posture précédente, l'arbre modifié demande un peu plus d'équilibre et d'exploration de ses possibilités.

Étape 1 : placez vous l'un en face de l'autre pour créer une sorte de miroir. Même principe, étalez bien les pieds et les orteils au sol, à la largeur des hanches, respirez doucement puis montez en même temps le pied au-dessus du genou.

Étape 2 : Lorsque vous aurez trouvé un bon équilibre, levez les bras au-dessus de la tête en V puis changez régulièrement les positions des bras en imitant l'autre tout en restant en équilibre sur un pied ! Rires et complicité garantis.

This tree pose is the same as the previous one, except this time you'll need slightly more balance and you'll explore even more possibilities.

Step 1: stand opposite each other to create a sort of mirror effect. As before, make sure your feet are firmly on the ground, roughly hip-width apart, and breathe slowly as you move your foot up above the knee.

Step 2: When you feel balanced, raise your arms over your head in a V shape and then change the positions of your arms to imitate each other, while keeping your balance on one foot! Guaranteed laughter and enjoyment.



La plume

L'écoute de l'autre et la respiration pour se calmer sont deux notions importantes dans les relations.

Étape 1 : assis l'un en face de l'autre en tailleur sur un tapis de yoga, munissez-vous d'une plume (ramassée au préalable sur la plage ou en forêt). Puis regardez-vous dans les yeux et envoyez la plume à l'autre avec le souffle. On peut avoir une respiration douce, moyenne ou forte.

Étape 2 : pour varier l'exercice, inspirez profondément et retenez votre souffle jusqu'à trois, puis expirez par le nez pour faire flotter la plume dans l'air. Magique.

Listening to each other and breathing to calm down are both very important in relationships.

Step 1: sit cross-legged, facing one another on a yoga mat, with a feather in your hand (picked up beforehand on the beach or in the forest). Then look each other in the eyes and blow the feather to each other. You can choose how you want to breathe, soft or harder breaths.

Step 2: To vary the exercise, take a deep breath in and hold your breath for three seconds, then breathe out through the nose and blow the feather into the air. Magical.

VOUS AIMERIEZ TESTER CETTE ACTIVITÉ EN FAMILLE FACE À L'OcéAN ?

Tout au long de l'été, l'Office de Tourisme d'Anglet planifie un cours d'initiation par semaine avec Hélène: « la première partie se base sur l'échauffement et des salutations au soleil modifiées puis je choisis un thème pour explorer différentes postures et techniques de respiration. Ensuite, nous faisons un jeu pour restituer ce que l'on vient d'apprendre et enfin, nous terminons sur une partie relaxation. »

Réservations en ligne sur www.anglet-tourisme.com
Tél. : 05 59 03 77 01
Tarifs : 12 € la séance de yoga classique, 22 € pour un binôme (1 parent + 1 enfant)



NICOLE

au pas de course

Adepte du running, cette retraitée ne saute jamais la case sport ! Les jours de beau temps, elle longe les plages d'Anglet, sillonne la forêt du Pignada ou part randonner dans l'arrière Pays Basque. Les jours de pluie, elle file à la salle de sport. Mais quels sont ses secrets de motivation ?

Nicole is retired and passionate about sports, particularly running ! On sunny days, she runs along the beaches of Anglet, through the Pignada forest or goes hiking in the Basque countryside. On rainy days, she goes to the gym. But where does she get all this motivation?



Angloye « de souche et de cœur », Nicole arrête de travailler à la naissance de sa deuxième fille pour préférer une vie de famille et associative. C'est à ce moment là qu'elle se met à jogger le matin. Elle a alors 35 ans et ne se doute pas un instant que sa nouvelle passion va l'amener en haut des sommets pyrénéens et sur les premières marches de nombreuses courses de raid et de trail en montagne.

Pourtant, son esprit de compétition vient progressivement. Ses premières foulées lui permettent de se détendre et de prendre l'air. Ensuite sa « bulle matinale », devient une vraie partie de plaisir, voire un besoin. C'est en revenant d'une randonnée de loisirs, qu'elle se motive pour aller courir sur les sentiers de montagne. Petite de taille, Nicole comprend vite que son gabarit est un atout majeur dans cette pratique : « mon centre de gravité étant bas, mes appuis sont stables sur les quadriceps ». Quelques entraînements plus tard, elle s'inscrit à une première compétition et sort du lot dans les descentes car elle aime aller vite. En binôme ou en solo, elle enchaîne 10 ans de défis et de plaisirs insoupçonnés au départ.

À 50 ans, elle arrête après un marathon en montagne avec un dénivelé de 3 000 mètres. La récupération demande plus de temps. La partie plaisir et l'investissement sportif ne s'équilibrent plus : « j'avais gagné à peu près tout ce que je voulais et il vaut mieux quitter les choses avant que les choses ne vous quittent. » Aujourd'hui, cela ne l'empêche pas de se lancer des défis avec son amie et ex-coéquipière d'Ascain.

Accoutumance, régularité et assiduité, ses maîtres-mots !

Il n'empêche, Nicole continue de s'entraîner tous les jours. À 65 ans, son circuit quotidien varie entre 22 et 23 km par jour en 1h36 précisément ! « Je pars de la maison et je rentre en courant. Deux fois par semaine, je me motive sur les sentiers de la Rhune et j'en suis très fière ! À vrai dire, je fais tous les jours quelque chose, autrement mon entourage me dit que je suis insupportable, mais c'est eux qui le disent... » explique t'elle en riant.

Aux sportifs de son âge, elle recommande de commencer par le commencement. Pour elle, l'assiduité est la clé et la progression passe par les efforts : « il faut se forcer un petit peu, autrement ça ne vient pas comme ça. Surtout à nos âges, nous perdons vite le rythme ou la sou-plexe. » Ensuite, Nicole entretient son corps et est attentive aux petits signaux qu'il lui envoie. Lorsqu'elle se sent fatiguée, elle lève le pied car elle sait que la blessure n'est pas loin. « Mais c'est vrai que j'ai une bonne constitution... demain, on m'arrache une dent pour la première fois de ma vie ! ». Et de conclure : « Le sport me permet tous les jours de me sentir bien dans ma tête. Il est un véritable épanouissement personnel dans ma vie. Et je me sens riche de mes victoires gagnées en solo ou un binôme ». Alors, motivés ?

Pour les seniors, il existe une multitude de formules de sports proposées par la ville d'Anglet comme les parcours santé. Plus de renseignements auprès de la Mairie et de l'Office de Tourisme d'Anglet.

She is a native of Anglet, born and bred, and decided to stop working when her second daughter was born, to concentrate on being a mother and volunteer work. That's when she started jogging in the mornings. She was 35 years old and never thought for a minute that her newfound passion would take her into the peaks of the Pyrenees and on the starting line of many races and trail running events in the mountains.

Her competitive flair came to her little by little. Her first taste of running helped her relax and to get fresh air. Then, the habit of running in the morning became a real pleasure, and even a need. It was after a hiking trip that she decided to start running along mountain trails. Nicole is quite short and she understood very early on that her height would be an advantage for this discipline: "because my centre of gravity is low, I am very stable on my quadricep muscles". After a few training sessions, she signed up for her very first competition and she stood out thanks to her speed in downhill sections. Either with a partner or alone, she went on to enjoy 10 years of challenges and pleasures she had never dreamed of before.

At the age of 50, she is stopping after competing in a mountain marathon, with 3,000 metres difference in altitude. It takes longer to recover now. I no longer get as much pleasure out of preparing for the events. "I have pretty much achieved what I set out to, and it's better to choose to stop, before being forced to stop". That doesn't stop her from running alongside her partner and ex-teammate from Ascain.

Accoutumance, régularité et assiduité, ses maîtres mots !

Nicole still trains every day. At the age of 65, her daily run varies between 22 and 23 km in precisely 1 hour 36 minutes! "I leave the house and run back. Twice a week, I train along the trails of the Rhune and I'm really proud to be able to! In fact, I do something different every day, my loved ones tell me I'm insufferable but that's just their opinion..." she explains, laughing.

For other runners her age, she recommends starting at the beginning. In Nicole's opinion, assiduity is the key, and it takes effort to progress: "You have to push yourself a bit, it doesn't happen by magic. Especially at our age, we can very quickly lose the rhythm and flexibility." Nicole also makes sure to look after her body and she listens to it very carefully. When she feels tired, she slows down because she knows that an injury could be inevitable otherwise. "But I honestly think I'm just in good physical condition... tomorrow I'm getting a tooth taken out for the first time in my life!" To conclude: "Exercise helps me feel good mentally. I get a real feeling of fulfillment from it. And I feel a sense of achievement thanks to all my victories, either alone or with a partner." So, are you motivated?

LES MERVEILLES GOURMANDES...



...DE NOTRE RÉGION

Ingrédients

- ✓ Betterave cuite
- ✓ Chou rouge
- ✓ Pain kébab
- ✓ Agneau grillé
- ✓ Fromage à faire fondre
- ✓ Oignon rouge
- ✓ Roquette

Étape 1

✓ Faire son pain soi-même ou l'acheter tout fait ! Utiliser de la farine de blé normale avec du curcuma pour la colorer un peu et donner un petit peu de goût. Laisser pousser environ 16 h au frigo, puis choquer à 250 degrés pour qu'elle gonfle. Laisser refroidir pour trancher facilement.

Étape 2

✓ Préparer la sauce : yaourt à la grecque, herbes dont de la coriandre, citron et un peu de sel. À côté, couper des oignons rouges finement et nettoyer quelques feuilles de roquette. On mettra juste une petite salade de chou style Coleslaw en accompagnement.

Étape 3

✓ Préparer une petite salade de chou coleslaw sans sauce. Couper finement de la betterave et du chou rouge.

Étape 4

✓ Faire fondre le fromage de votre goût dans le pain puis garnir avec les différentes préparations et l'agneau grillé.

Étape bonus

✓ Couper en deux et servir avec un bon verre de vin rouge pour accompagner.

CAO aux Halles des 5 Cantons
Cuisine inventive et gourmande avec une carte tournante tous les midis
À emporter ou à déguster sur place. Tél. : 07 85 79 48 55



Le sandwich Kebab revisité par Cao aux Halles des 5 cantons

Les traditionnels chipirons de Jérôme Perraudin

Ingrédients

- ✓ 1 oignon
- ✓ 5 piments doux d'Anglet
- ✓ 700 grammes de chipirons
- ✓ 3 gousses d'ail
- ✓ Un petit brin de persil plat
- ✓ Une pincée de piment d'Espelette
- ✓ Huile d'olive

Étape 1

✓ Éplucher l'oignon, épépiner les piments doux d'Anglet et les couper en fines lamelles. Dans un petit ramequin en fonte, mélanger l'oignon et les piments avec de l'huile d'olive. Faire cuire à feu doux durant 5 à 10 minutes pour arriver à une compotée. Pendant la cuisson, rajouter un tout petit peu de sel. Mélanger de temps en temps pour que ça ne brûle pas.

Étape 2

✓ Préparer les chipirons : ouvrir en deux dans la longueur, couper la tête du ventre et nettoyer sous l'eau à la passoire.

Étape 3

✓ Couper très finement le brin de persil et l'ail pour obtenir une persillade

Étape 4

✓ Allumer une plancha bien forte (200 degrés) ou chauffer une poêle bien chaude. Mettre un filet d'huile d'olive, faire revenir les chipirons avec une spatule pendant 1mn. Puis, rajouter la compotée d'oignons et de piments doux d'Anglet. Mélanger le tout et incorporer la persillade. Laisser cuire 1 min à 1m30. C'est prêt ! Sur l'assiette, rajouter un peu de fleur de sel, du piment d'Espelette et un filet d'huile d'olive.

Étape bonus

✓ Compléter avec des pommes de terre grenailles cuites à la vapeur ou à l'eau pour en faire un plat complet typique des pêcheurs de la région.

Xipiron Street aux Halles des 5 Cantons
Cuisine de la mer à base de poissons : tarama, rillettes de thon, chipirons, moules, merlu cuit
À emporter ou à déguster sur place. Tél. : 05 59 29 97 43

Le bon goût DES PRODUITS DU MARCHÉ DE QUINTAOU

Rendez-vous incontournable d'Anglet, le marché de Quintaou réunit deux fois par semaine la crème de la crème des producteurs locaux. Le jeudi et le dimanche, venez faire le plein de fruits, de légumes, de fromages... et pourquoi pas en profiter pour déguster sur place quelques huîtres quand le petit creux se fait sentir ?

Quintoa market is a must-see of Anglet. Twice a week, the very best local producers come here to showcase their products. On Thursdays and Sundays, come and fill your baskets with fruit, vegetables, cheese and much more, and why not taste some oysters while you're here if you're feeling peckish?



François Lasserre,
producteur de pommes et kiwis

« Je fais pousser mes fruits dans les Pyrénées-Atlantiques, à la limite des Landes, à côté de Salies-de-Béarn. Je propose quatorze variétés de pommes, c'est le fruit le plus consommé en Europe : 10 millions de tonnes par an en moyenne ! Et vous trouverez aussi, sur mon stand, deux variétés de kiwis : un jaune et un vert. Le kiwi vert est acidulé et le jaune est très parfumé, doux, il ressemble plus à un fruit exotique. Je suis présent à Quintaou du 15 septembre jusqu'à épuisement des stocks, généralement jusqu'à mi-avril car je commence la récolte vers le 15 août. »

"I grow my fruit in the Pyrénées-Atlantique, on the border of Les Landes, next to Salies de Béarn. I have fourteen different varieties of apples on offer, it is the most popular fruit in Europe: 10 million tonnes per year on average! You'll also find two varieties of kiwis on my stall, one golden and one green. Green kiwis are sour and the golden ones have a sweeter flavour and resemble an exotic fruit. I will be at Quintaou market from the 15th September and until my stock runs out, usually around mid-April because I start harvesting around the 15th August."



Michel Tambourin,
fromager Ossau Iraty

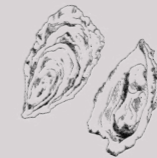


« Avec mon frère Guillaume, nous sommes installés sur le marché d'Anglet depuis 10 ans, tous les jeudis matins. Nous produisons du fromage de brebis Ossau Iraty à Saint-Étienne-de-Baïgorry, à 40 mn d'ici. Ce fromage n'a qu'une seule appellation au Pays Basque et un minimum de trois mois d'affinage. Toute l'année, nous essayons d'avoir deux affinages minimum entre 4 et 7 - 8 mois parce que certaines personnes le préfèrent plutôt onctueux, parfumé, d'autres plus sec, plus typé, plus corsé. Nous proposons aussi quelques plats typiques en bocaux comme l'Achoa de veau cuisiné avec des piquillos, du piment d'Espelette et un peu de vin blanc. »

"Along with my brother Guillaume, we have had a stall on Anglet market for 10 years now, every Thursday morning. We produce Ossau Iraty cheese made from sheep's milk in Saint-Étienne-de-Baïgorry, 40 minutes from here. There is only one official variety of this cheese in the Basque Country and it takes a minimum of three months to mature. Throughout the year, we try to have two maturing periods between 4 and 7-8 months because some people prefer the cheese creamier and more flavoursome, others prefer it harder, stronger and with more character. We also have some traditional dishes available in jars, such as the veal Achoa with piquillo red peppers, Espelette chilli pepper and white wine."



Jérôme Labeguerie,
ostréiculteur



« Je suis ostréiculteur depuis 24 ans et originaire d'Anglet. Ici, nous vendons des huîtres de trois calibres différents qui proviennent d'Hossegor, d'Arcachon ou de Bretagne car nous y avons des sites de production. Pour celles et ceux qui se posent la question, aujourd'hui les huîtres se dégustent tout au long de l'année, il n'y a plus vraiment de saison car elles sont stériles. Venez les tester ou les déguster sur place avec un petit verre de blanc ! Nous vous accueillons sur le stand tous les jeudis et les dimanches dans une ambiance conviviale, comme sur les marchés d'antan, c'est assez rare pour le préciser ! »

"I have been an oyster farmer for 24 years and I'm originally from Anglet. Here, we sell three different calibres of oysters from our production sites in Hossegor, Arcachon and Brittany. For those who are wondering, oysters can be enjoyed all year round, there isn't really a specific season anymore because they are sterile. Come and get some or taste them at the market with a small glass of white wine! We will be there every Thursday and Sunday, in the welcoming atmosphere, much like the markets of the past which is quite rare nowadays!"



François Correges,
producteur de légumes



« Je suis producteur de légumes à Bayonne et au marché de Quintaou depuis plus de 20 ans. Au départ, nous vendions au cageot à des petits épiciers mais ils ont disparu. Il a donc fallu se réinventer et, avec ma petite exploitation diversifiée, je n'étais pas calibré pour aller chez les grossistes ni les grandes surfaces alors je me suis lancé ici à Quintaou, le jeudi uniquement. Tous les légumes poussent à Bayonne et ce ne sont jamais de grandes quantités mais l'éventail de choix est assez large. L'hiver, nous proposons le piment traditionnel, le piment doux, l'épinard, le chou, le poireau, la carotte et les dernières tomates pour faire une bonne soupe. L'été, il y a des courgettes, du melon et, toute l'année, de la salade et du radis. Nous traitons au minimum les légumes. »

"I am a vegetables producer in Bayonne and I've been selling my produce at Quintaou market for over 20 years. At first, we used to sell crates to small grocery stores, but they have all closed their doors now. We had to reinvent ourselves and my small, diversified business was not big enough to sell to the wholesalers or supermarkets, so I decided to come here to Quintaou, only on Thursdays. All my vegetables are grown in Bayonne, and I never produce very big quantities but there is a wide range. In the winter, we sell traditional chilli peppers, sweet peppers, spinach, cabbage, leeks, carrots and the last tomatoes of the season to make delicious soup. In the summer, we have courgettes, melons and then lettuce and radish all year round. We treat the vegetables as little as possible."

L'APÉRO... LES *pieds* DANS L'EAU

Vous êtes à la recherche de spots face à l'océan ? Voici un petit florilège de nos adresses favorites... le coucher de soleil en prime.

Are you looking for some good places facing the ocean? Here are some of our favourites, with the sunset as an added bonus.



Kostaldea

Situé sur les hauteurs de la Chambre d'Amour, le Kostaldea surplombe l'océan avec une vue magnifique sur la Falaise du Cap-Saint Martin, le Phare de Biarritz et les plages d'Anglet. Ce spot incontournable s'est refait une beauté cette année ! Nouvelle « cabane », nouvelle terrasse et nouvelle déco ! Retrouvez tous les grands classiques de cette adresse : tapas pintxo, cazuelas et planches apéro. Idéal pour se refaire une santé après une bonne journée de baignade, le Kostaldea est un véritable lieu de convivialité et de partage où il est aussi agréable d'y prendre le petit-déjeuner et le déjeuner. Le soir, la terrasse à ciel ouvert se transforme en scène musicale et accueille une programmation régulière de DJ et de groupes.

Esplanade Yves Brunaud
Ouvert tous les jours de mai à novembre
8h à minuit (sauf les jours de pluie)
Facebook : Kostaldea
Instagram : kostaldea

Kostaldea is in the heights of Chambre d'Amour and overlooks the ocean, with a magnificent view of the Cap-St-Martin cliff, Biarritz lighthouse and the beaches of Anglet. This unmissable place has been given a makeover this year! New "cabin", new decking and new decoration! Here you'll find all the local specialties, including pintxo tapas, cazuelas and sharing platters. Kostaldea is the perfect place to unwind after a great day in the ocean, and the friendly atmosphere can also be enjoyed for breakfast, lunch or an early evening drink. In the evening, the open-air decking is regularly turned into a stage for DJs and bands.

L'Arrantza

Spot incontournable, le restaurant L'Arrantza est au niveau de la plage de la Madrague et à proximité des espaces verts du golf de Chiberta. Sur place, des tables en bois de différentes hauteurs permettent de prendre le petit café face à l'océan ou de s'attabler à plusieurs les pieds dans le sable. Côté petits-déjeuners, plusieurs formules sont au choix selon le degré de gourmandise... Le midi, le chef propose un poisson différent tous les jours avec 1 à 2 autres suggestions. À tester : le croque-monsieur jambon et fromage truffés, les chipirons et les moules à la plancha. Côté dessert, la tarte au citron fait un carton ainsi que la salade Arrosa à base de fruits frais et sirop de verveine. En bonus : un snack à emporter avec sandwiches, hot-dogs, salades et bowls faits maison. Le soir : à vous les concerts et animations musicales ! Réservations uniquement pour les services du midi, pas de réservations le soir sauf à partir de 15 personnes.

Plage de la Madrague
3 Avenue de la Madrague
Ouvert tous les jours de mars à novembre
de 8h30 à 23h30 (sauf les jours de pluie)
Facebook : L'Arrantza
Instagram : larrantza

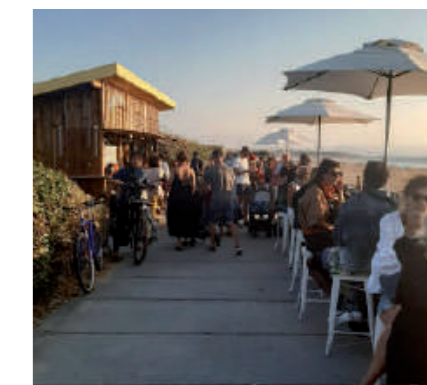
The restaurant L'Arrantza is not-to-be-missed and can be found near Madrague Beach, close to the lawns of Chiberta golf course. There are wooden tables of varying heights, so you can either go there for a coffee facing the ocean, or sit as a group around a table with your feet in the sand. The choice for breakfast is varied, depending on what you fancy. At lunchtime, the chef concocts a different fish dish every day, and 1 or 2 other suggestions. We recommend you try the ham and cheese croque-monsieur (toastie) with truffles, the chipirons and the mussels cooked on the plancha. As for the desserts, the lemon tart is always a favourite, as well as the Arrosa fresh fruit salad with verbena syrup. As an added bonus: a takeaway snack bar serving sandwiches, hot-dogs, salads and bowls, all homemade. In the evening: come and enjoy the concerts and musical entertainment! Bookings are only taken for lunchtimes, no bookings in the evenings except for groups of at least 15 people.

Karabana

Perché sur les dunes avec une vue dégagée sur l'océan, le Karabana a l'unanimité auprès des amateurs de "healthy food" ! Sa fondatrice anglaise, Barbara Peplow, a souhaité cet endroit à l'image de la Californie. Vous remarquerez facilement sa devanture en bois de couleur jaune poussin. L'équipe, charmante et souriante, vous accueille en mode « summer vibes ». Tout au long de la journée, des jus de fruits frais maison et quelques gourmandises sont proposés. Le midi, vous trouverez des salades, des bowls, des tartines, des burritos, des jus de fruits frais minutes et des desserts maisons comme le banana bread et ses toppings gourmands... Mention spéciale pour le Cali Bowl avec saumon mariné, riz, avocado, wakami, mangue et édamame et sa délicieuse sauce sésame. Le burrito est une bonne option après l'effort. À partir de 18h, le bar à jus se transforme en bar à cocktails avec une proposition de taloak et des assiettes à partager jusqu'au coucher du soleil.

Plage des Dunes
Avenue des dunes, Ouvert tous les jours
d'avril à novembre (sauf les jours de pluie)
9h30 à 11h : petit-déj. 12h à 15h : déjeuner
18h30 au sunset : apéro
Facebook : Karabanabar
Instagram : karabana_bar

Karabana, perched up on the dunes, with a clear view of the ocean, is a hit with anyone looking for good, healthy food! Its British founder, Barbara Peplow, wanted to create a place with a Californian vibe. Made from wood and canary yellow, you can't miss it. The charming and friendly team will welcome you in a great atmosphere full of summer vibes. They serve homemade fresh fruit juices and healthy snacks all day long. On the lunchtime menu, you'll find salads, bowls, tartines, burritos, fresh fruit juice and homemade desserts including banana bread with tasty toppings. Our favourite is the Cali Bowl with marinated salmon, rice, avocado, wakami, mango, edamame and salad, topped with a delicious sesame sauce. We recommend the burrito after some strenuous exercise. From 6pm, the juice bar turns into a cocktail bar (18") with a selection of taloak (a basque speciality) and plates for sharing, until sun down.



La Paillote Bleue

La Paillote Bleue est un lieu de rassemblement chaleureux où l'on vient profiter d'une cuisine méditerranéenne généreuse, en famille ou entre amis dans une ambiance chic et décontractée du bout du monde. Située plage des cavaliers, proche de l'océan, l'ambiance est familiale : les enfants s'amusent sur l'immense pelouse pendant que les parents les surveillent d'un œil sur des chaises longues face à la Rhune. Côté menu, on fond littéralement pour le Chawarma: veau à la broche mariné aux épices, frites, sauce blanche, servi avec pain pita; le Houmous betterave, feta & topos; le Thali Végétarien, un dhal (curry de lentilles corail), raïta de concombre, curry de légumes, samoussa chutney mangue, papadum & riz coco, lebanofee maison - base crumble, banane, dulce de leche et chantilly ou encore le sundae caramel fleur de sel maison & cacahuètes torréfiées ! En fin de journée, venez profiter du sunset avec un assortiment de mezzes délicieuses...

Plage des Cavaliers
Ouvert tous les jours
de 9h à 22h en saison
Réservation en ligne sur
lapaillotebleue-anglet.com
Tél. : 05 59 48 12 75
Facebook : la PailloteBleue Anglet
Instagram : lapaillotebleue.anglet

La Paillote Bleue is a friendly place to come with family or friends, for a warm welcome and generous Mediterranean cuisine, in a chic and casual atmosphere, where you'll feel like you've gone to the ends of the earth. At Les Cavaliers Beach, near the ocean, this establishment is suitable for families: the children can enjoy themselves on the vast lawns while the parents keep an eye on them from the sun loungers facing the Rhune. As for the menu, we highly recommend the Chawarma: veal on a roasting spit, marinated in spices, chips, white sauce, served with pitta bread; beetroot hummus, feta & topos; Vegetarian Thali, dhal (red lentil curry), cucumber raita, vegetable curry, samosa with mango chutney, papadum & coco rice, the homemade banoffee pie - crumble base, banana, dulce de leche and whipped cream, or the homemade salted caramel sundae & roasted peanuts! At the end of the day, come and admire the sunset with a selection of delicious mezze...



Vent d'Ouest

Installé dans le magnifique bâtiment Art Déco de l'Espace de l'Océan à la Chambre d'Amour, le Vent d'Ouest possède un emplacement de rêve avec une grande terrasse de plain pied et un rooftop avec une vue à 360° sur les trésors de la côte. La carte est divisée en 4 propositions : « on partage » avec des ardoises de jambon, des rillettes de canard mais aussi des entrecôtes à la planche coupées en dés, « entrées et salades » avec des chipirons à la plancha, des cœurs de canards ou des crevettes à la persillade, « plats » avec un wok de gambas, un pavé de thon ou un carpaccio de bœuf et enfin « desserts » un tiramisu, une mousse au chocolat maison ou encore un brownie au chocolat et aux noix. Déjeuner, dîner ou simplement apéro, à vous de choisir ! En soirée : concerts live, de la salsa, de l'électro, du tango, des soirées à thèmes.

Plage du Club
5 place Docteurs Gentilhe
Ouvert toute l'année de 9h à 2h du matin en juillet - août
Plus d'informations sur www.vo-cafe.com
Facebook : vocafe64
Instagram : vo_cafe

The Vent d'Ouest is in a perfect setting, in the magnificent art-deco Espace de l'Océan building in front of the Chambre d'Amour beach, with a spacious terrace area on the ground floor and a rooftop terrace with a 360-degree view of the superb surrounding coastline. The menu is split into 4 sections: "to share" - platters of ham, duck rillettes, rib steak cut into strips, "starters and salads" - chipirons cooked on the plancha, duck hearts or garlic prawns, "main dishes" - gambas in a wok, tuna steak or beef carpaccio, and finally "desserts" - tiramisu, homemade chocolate mousse and chocolate and walnut brownie. The choice is yours, whether you come for lunch, dinner or just a cocktail and light bites! In the evenings: live concerts, salsa, electro, tango, themed evenings.

Lagunak

Idéalement placé au bord de la plage de la Petite Chambre d'Amour, le Lagunak (qui veut dire « amis » en basque) est repérable par sa grande terrasse en bois qui borde l'océan. Ici, pas de chichis, les sourires et les blagues fusent, l'authenticité et l'ambiance priment. Tous les matins, l'équipe propose un petit-déjeuner continental à base de café - croissant - œufs brouillés et cookies faits maison. Le midi, vous trouverez à la carte des variations de salades fraîches, des burgers et un plat différent tous les jours. Le soir, l'ambiance change et les propositions évoluent avec différents plateaux à partager : jambons, fromages, saucisses, pâtés d'ltxassou et autres produits locaux. À repérer sur leur Facebook: des groupes musicaux et des cours de salsa viennent régulièrement animer les fins de journée gratuitement !

Plage de la Petite Chambre d'Amour
Promenade des sources
Ouvert tous les jours d'avril à octobre 9h à minuit (sauf les jours de pluie)
Facebook : Lagunak Cabane

The Lagunak (meaning "friends" in Basque) is perfectly located on the Petite Chambre d'Amour beach, and can be easily recognised by the wooden decking facing the ocean. This is not a fancy place, it's a place for smiles and jokes, with an authentic, friendly atmosphere. Every morning, the team serves a continental breakfast with coffee - croissant - scrambled eggs and homemade cookies. On the lunchtime menu, you'll find a selection of varied fresh salads, burgers and a dish of the day that changes every day. In the evening, the atmosphere changes and brings with it various sharing platters: hams, cheeses, sausages, ltxassou paté and other local products. Stay up-to-date on the Facebook page about concerts and salsa lessons that are regularly held late afternoon, and are completely free!

DÉJEUNER EN TERRASSE... et avec vue

À la recherche d'une adresse où déjeuner au soleil ? En quête d'un lieu pour dîner en terrasse ? Anglet ne manque pas d'établissements réjouissants aux menus gourmands et typiques, ouverts toute l'année. Notre « best of ! »

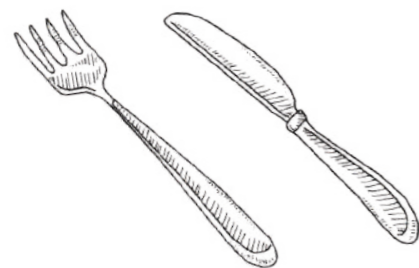
Are you looking for a place to go for lunch, and enjoy the sun? Do you fancy going out for an evening meal out on the terrace? There are so many great places to go in Anglet, with delicious menus and local specialities, open all year round. Here's our selection!

Le Lieu

Vous cherchez un rooftop face à l'océan, pour grignoter, prendre un verre ou tout simplement vous attabler ? Direction le restaurant Le Lieu du côté de la Chambre d'Amour dont vous allez adorer le style, l'ambiance et la décoration ! Installé dans le magnifique bâtiment Art Déco de l'Espace de l'Océan, Le Lieu propose trois espaces distincts : le rooftop, la terrasse et une salle de restaurant chaleureuse. Au menu, le midi et le soir, les propositions ne manquent pas avec des entrées raffinées comme le cappuccino de langoustines ou le délice de foie gras mi-cuit, en plats, des viandes ou des poissons du jour avec par exemple un pavé de Merlu, des linguines Alle Vongole, une côte de bœuf pour 2 ou le canard à l'honneur. Sans oublier les assiettes de l'écailler avec crevettes, bulots et huîtres... Pour les becs sucrés, doit-on vraiment vous parler du pain perdu brioché au Nutella ? De 15h à 18h, une carte spéciale a été imaginée avec des clubs sandwiches, des salades César ou encore une entrecôte ainsi que des glaces artisanales et des crêpes. Le paradis existe...

Place des Docteurs Gentilhe
Tél. : 05 59 45 42 18
Ouvert à l'année, 7j/7 en juillet - août
www.lielieuanglet.fr
Facebook : Le Lieu Anglet
Instagram : lielieuanglet

Are you looking for a rooftop terrace facing the ocean where you can come for a bite to eat, a drink or for lunch or dinner? Come on down to the restaurant Le Lieu near the Chambre d'Amour, you'll love the style, atmosphere and decoration here! Le Lieu is inside the magnificent art deco Espace de l'Océan building, with three separate areas: the rooftop, the outdoor terrace and the welcoming restaurant room. There's plenty of choice on the menu for lunch or dinner, including some top-quality starters such as langoustine cappuccino or half-baked foie-gras. The main courses include fish or meat dishes of the day such as hake, Alle Vongole linguine, prime rib for 2 or duck. Not-to-mention the seafood platters with prawns, sea snails and oysters. For those with a sweet tooth, do we really need to mention the brioche French toast with Nutella? From 3pm to 6pm, there's a special menu with club sandwiches, Caesar salads and steaks, as well as homemade ice creams and pancakes. Welcome to heaven-on-earth!



La Beach House

Comment ne pas tomber sous le charme de cet endroit ? Idéalement située Plage des Sables d'Or à la Chambre d'Amour, la Beach House est un véritable lieu de vie où l'on se sent bien, presque comme à la maison ! Cette année, vous allez pouvoir profiter des nouveaux aménagements intérieurs / extérieurs. Leur nouvelle grande terrasse, face à la plage, invite à partager de jolis moments du petit-déjeuner à l'apéro ! Le midi ou l'après-midi, à l'ombre des palmiers et des bananiers, profitez d'un moment gourmand ou rafraîchissant au bord de la piscine. Le soir, choisissez votre ambiance préférée : exotique côté piscine ou cosy sous les terrasses couvertes ou dans la salle de restaurant. Même si la gérance de cet établissement a changé, l'équipe souhaite avant tout préserver l'esprit convivial du lieu tout en apportant sa touche. Dans l'assiette, on y déguste une cuisine d'évasion aux accents d'Asie du Sud Est faisant la part belle aux produits frais comme l'incontournable Nasi goreng et son riz sauté au satay, légumes grillés, brochette de poulet mariné et œuf ou le Pad Thai avec vermicelles sautés aux crevettes, soja, carotte, ciboulette thaï, coriandre, cacahuète, navet sucré et salé avec une petite dose de mystère. Bonne nouvelle : la formule brunch à volonté du dimanche midi est maintenue ! Miam !

26 Avenue des Dauphins
Tél. : 05 59 15 27 17
Ouvert toute l'année, 7j/7 en juillet - août
Réservation conseillée
Facebook : The Beach House Anglet
Instagram : Beach_house_anglet

How could you not fall in love with this place? The Beach House is ideally located on the Sables d'Or beach, at Chambre d'Amour, and you'll instantly feel at home in this welcoming place! This year, you'll be able to take advantage of the new indoor and outdoor renovations. Their brand-new decking facing the beach guarantees you'll have a great time, whatever time of day you come, from breakfast to evening cocktails! At lunchtime, you can enjoy some great food in the shade of the palm trees and banana trees. In the afternoon, you can cool off in the swimming pool before or after an afternoon snack, and in the evening you can choose your favourite atmosphere: exotic by the swimming pool or cosy in the sheltered terrace area or inside the restaurant. Even if this restaurant has changed hands, the new team's priority is to make sure there is still the same friendly atmosphere, with their own personal added touch. They serve world cuisine with influences from South-East-Asia, using fresh products. Our favourites are Nasi Goreng with satay rice, grilled vegetables, marinated chicken skewer and egg, or Pad Thai with pan-fried noodles, prawns, soy, carrot, Thai chives, coriander, peanuts, sweet and savoury turnip and an added touch of mystery. Good news: the all-you-can-eat brunch on Sunday lunch-times is still available! Yummy!

La Lucciola

Blottie au cœur de la Chambre d'Amour, La Lucciola est une adresse incontournable pour tous les amateurs de cuisine italienne et très appréciée des locaux qui s'y attablent toute l'année. À quelques mètres du bord de mer, elle plaît pour de nombreuses raisons : l'atmosphère chaleureuse et élégante de sa décoration inspirée de l'Italie, sa nouvelle terrasse abritée et bien-sûr ses spécialités italiennes... *mama mia* ! Parmi les entrées, on se pâme pour la fameuse grande assiette d'antipastis composée de légumes grillés et diverses charcuteries italiennes... Toutes les « pastas » sont fraîches et préparées maison, avis aux amateurs ! Également au menu : les pizzas aux pâtes fines et ingrédients soigneusement sélectionnés, la fameuse escalope de veau milanaise ou Romana, un délicieux risotto aux gambas, ou encore les rognons de veau... sans oublier le fameux tiramisu, le gros chou façon profiterolle et le moelleux au chocolat pour les becs sucrés. Vous souhaitez simplement prendre un verre "after beach" ? Direction le rooftop du restaurant pour siroter un petit cocktail au coucher du soleil en grignotant des petites pizzas, des chiffonnades de jambon et autres tapas à partager.

8 Place des Docteurs Gentilhe
Tél. : 05 59 03 36 20 / 06 06 54 33 19
Ouvert toute l'année, midi et soir, du mardi au dimanche midi pour la partie restaurant. Rooftop ouvert uniquement juillet-août. Réservation conseillée en saison.
Facebook : RestaurantLalucciola
Instagram : lalucciola_anglet

*Right at the heart of the Chambre d'Amour, La Lucciola is an unmissable place for fans of Italian cuisine, and it is a very popular restaurant with the locals who come here all year round. There are a few reasons why this restaurant, just a few metres from the sea, is so popular: the warm and elegant atmosphere created by the Italian-inspired decoration, the new sheltered outdoor terrace and of course the Italian specialities... *mamma mia*! Our favourite starter is the famous antipasti with grilled vegetables and a selection of Italian deli meats. All the pasta dishes are freshly prepared in-house, much to the delight of pasta lovers! Also on the menu: thin crust pizzas with carefully selected toppings, the famous breaded or Romana veal cutlet, a delicious gamba risotto or veal kidneys... not-to-mention the famous tiramisu, large profiterole or the molten chocolate cake for those with a sweet tooth. Are you just looking for somewhere to go for a drink after a day on the beach? Head to the restaurant's rooftop to enjoy a cocktail as the sun goes down or the little pizzas, thin slices of Parma ham and other tapas to share.*



La Table des Compagnons

Ne vous fiez surtout pas ni à son nom, ni au lieu, ou encore moins à son apparence... La Table des Compagnons est installée au dernier étage du bâtiment des Compagnons du Tour de France, situé à l'orée de la forêt du Pignada. Il s'agit de la seconde adresse du chef anglois Mickael Degueurce. Ce restaurant offre une vue panoramique à couper le souffle sur la pinède d'Anglet, la chaîne des Pyrénées, la cathédrale de Bayonne ou encore la Rhune ! Côté assiettes, le menu évolue tous les jours et se base uniquement sur des produits frais et en bonne partie locaux. Principalement axée sur la viande et sur le trio bœuf, canard, cochon, cette carte propose une diversité de plats savoureux comme les Txulets, côtes de bœufs de Galice mûrées par le chef lui-même. Quatre propositions de garnitures sont déclinées : frites/salade, cassolette de légumes, mousseline de légumes et pressé de pommes à la poitrine fumée. Les desserts sont gourmands comme le délicieux snikers revisité maison. Bravo aux « Bâtisseurs de goût » et merci de participer à l'éducation de notre palais avec de bons plats inspirés de la gastronomie d'ici à des prix très abordables.

94 avenue de Montbrun
Tél. : 05 59 52 82 62
Ouvert du lundi au vendredi midi et le vendredi soir
Événements privés possibles le week-end
Plus d'informations sur www.courtccircuit.co
Facebook : La Table des Compagnons
Instagram : La Table des Compagnons

Don't judge this place by its name, the location and especially not by its appearance... La Table des Compagnons, is on the top floor of the Compagnons du Tour de France building, on the edge of Pignada forest. It is the other establishment run by local chef from Anglet Mickael Degueurce. From this restaurant, you'll have a breath-taking view of Anglet pine forest, the Pyrenees mountains, Bayonne cathedral and the Rhune! The menu changes every day and all dishes are made using fresh and mainly local products. They mainly serve beef, duck or pork dishes, like the famous Txulets, Galice prime rib matured by chef Mickael himself. There are four accompaniments to choose from: chips and salad, a selection of vegetables, vegetable purée or crushed potatoes with smoked bacon. The desserts are worth a taste, especially the delicious homemade snickers, with an original added touch. Bravo to those who came up with this concept, and thanks to them, everyone can come and enjoy some great, top-quality food, at affordable prices.

L'Avant-Scène

Le Chef Mickaël Degueurce est à la tête du restaurant l'Avant-scène depuis maintenant 7 ans. Cet établissement est installé dans le bâtiment du Théâtre de Quintaou, édifice architectural remarquable de la Ville d'Anglet. Cela plante le décor de cet endroit atypique, surplombant la place du Marché de Quintaou. Ce grand espace met tout de suite à l'aise, dans une ambiance décontractée et chaleureuse, où se mêlent les habitués du quartier, clients de passage et vacanciers. Côté cuisine, de belles surprises, avec des assiettes soignées, des produits de saison et locaux avec une véritable maîtrise en cuisine qui vous donnera envie de vite revenir ! Chaque midi, un menu différent est proposé au prix de 19 €, un rapport qualité-prix qu'il faut vraiment souligner. Le dimanche, l'Avant-scène est devenu une référence pour son brunch sucré / salé entre 18 et 22 €, avec des produits frais et locaux, le tout fait maison ! C'est une adresse incontournable à tester absolument ! Bon plan pour vos soirées au théâtre : le restaurant est ouvert tous les soirs de spectacle avec des assiettes de tapas et des menus adaptés !

Place Quintaou
Tél. : 05 59 01 70 95
Ouvert toute l'année du mardi au dimanche 8h30-9h à 16h et les soirs de spectacles
Facebook : Restaurant Quintaou Avantscene
Instagram : restaurant_lavant_scene_anglet

Chef Mickaël Degueurce has been running the restaurant l'Avant-scène for 7 years now. This establishment is inside the Théâtre de Quintaou, a remarkable architectural building in the town of Anglet. This provides a wonderful backdrop for the atypical place, overlooking Quintaou Market place. You immediately feel at ease in the wide-open space, in a casual and friendly atmosphere, popular with locals, occasional customers and holidaymakers. There are some great surprises on the menu, with wonderfully presented dishes, seasonal and local products, all expertly cooked and guaranteed to make you want to come back! Every lunchtime, there's a different set menu for €19, which is great value for money. On Sundays, l'Avant-scène has become a reference for the Sweet/Savoury Brunch for between €18 and €22, with fresh and local products, all homemade! This is an unmissable place, you've got to try it! Top tip for an evening at the theatre: The restaurant is open on show evenings, serving tapas and adapted set menus!

QUAND art et environnement SE TIENNENT LA MAIN...

Pour sa 8^{ème} édition, la Biennale Internationale d'Art Contemporain d'Anglet propose de relier art et océan autour d'une nouvelle thématique questionnant la biodiversité le long du littoral aquitain. L'édition « L'Écume des Vivants » exposera ainsi des œuvres éphémères, inédites et accessibles à tous, à partir du mois d'août 2021. Rencontre avec Lauranne Germond, commissaire d'exposition, historienne de l'art et co-fondatrice de l'association COAL qui promeut l'émergence d'une nouvelle culture de l'écologie.

For the eighth edition, the International Contemporary Art Biennale of Anglet is bringing art and the ocean together, with a brand-new theme based on the biodiversity of the Aquitaine coastline. Entitled "L'Écume des Vivants", ephemeral, one-of-a-kind artworks will be exhibited for all, from August 2021. We met with the exhibition's curator, Lauranne Germond, art historian and co-founder of COAL, promoting the idea of (re)thinking ecology.



Quels sont les propos et les enjeux de cette 8^{ème} édition, « L'Écume des Vivants » ?

Cette expérience sensible que constitue « L'Écume des Vivants » le long du littoral est l'occasion de proposer aux visiteurs une approche des enjeux contemporains de l'écologie par une immersion sensorielle et partagée. Participatives, praticables ou plus contemplatives, les œuvres présentées participent à diversifier les approches et les interactions avec le public, et à créer des nouveaux espaces de convivialité, d'échanges et d'observation. Le parcours que nous proposons à Anglet souhaite montrer un aperçu de la richesse des regards portés des artistes autour des enjeux environnementaux. « L'Écume des Vivants » souhaite célébrer cette abondance créative en proposant

une douzaine de regards d'artistes qui sont autant d'invitations à réveiller nos sens et nos consciences. Artistes du territoire, Français, Européens ou internationaux, artistes de renom ou émergents, artistes femmes et hommes à parité, tous ont l'expérience du monumental. Cette 8^{ème} édition est-elle l'occasion de déposer les œuvres comme l'auraient fait les vagues d'Anglet ? La plage d'Anglet devient le décor, à la fois naturel et fictif, d'une odyssée dans les méandres du vivant, un condensé spatial et temporel de cette expérience et de ce dialogue entre diversité naturelle et culturelle. En amenant l'art sur une plage, elle contribue à révéler les beautés naturelles des habitats marins et littoraux menacés et fragilisés, la richesse globale du vivant par une expérience sensorielle située.

Au niveau culturel, comment agir pour aider l'environnement et la planète ?

La crise sanitaire a montré comme jamais que, si notre environnement souffre, nous souffrons également. Car elle est intrinsèquement reliée à la façon dont nous gérons nos environnements et notamment, les habitats sauvages de nombreuses espèces. Plus que jamais il est devenu indispensable de repenser le lien entre nos modes de vie et les environnements dans lesquels ils s'inscrivent. C'est une interrelation avec les milieux, les espèces et les espaces, que nous perdons à mesure que se développe la culture hors-sol et la bétonisation des environnements. Ces dernières décennies ont vu une réduction et une simplification des formes de vie, par la disparition massive d'espèces, d'écosystèmes et de gènes, les trois piliers de la biodiversité. Il est plus que jamais temps d'éveiller à la richesse menacée de la nature. Et si cet éveil porte le nom de « sensibilisation », c'est précisément qu'il faut qu'il passe par les sens. Les artistes ont un rôle

à jouer pour accompagner cette mobilisation collective nécessaire et urgente, pour renouveler les représentations et intégrer la biodiversité dans notre culture commune. Comment rendre palpable ce qui disparaît ou qui a déjà disparu ? Les approches culturelles ont le pouvoir de partager une expérience sensible des questions écologiques et contribuer ainsi à une prise de conscience profonde, seul véritable moteur de l'action à l'échelle individuelle et collective.

Pourriez-vous nous présenter un artiste de cette Biennale ?

Laurent Tixador présentera « Le Bar de la plage », qui nous confronte à l'enjeu crucial des déchets, et notamment ceux des océans. De prime abord très colorée, sa devanture nous invite à venir s'accouder, prendre un verre et discuter. Mais ce bar n'est autre qu'un assemblage de 200 kilos de déchets, récoltés en un mois, sur une seule plage. Il y a du cynisme et de la provocation dans son installation qui est remplie de produits des grands pollueurs de la planète, comme des placements de produits subversifs. Car la pollution des océans a un impact majeur sur la biodiversité. Aujourd'hui 94% des estomacs d'oiseaux de mer du Nord contiennent du plastique et 86% des tortues marines. Sans compter que les microplastiques constituent des supports pour de nombreuses espèces – virus, bactéries – permettant leur propagation sur de longues distances. Libre au passant d'interpréter l'œuvre comme une critique de la surconsommation, comme une dénonciation du 7^{ème} continent de plastique qui grandit chaque jour, ou comme une démonstration d'un recyclage créatif. En stimulant un changement de comportement, l'œuvre stimule un changement de société, de quoi rendre productives les vacances à la plage !

What is this 8th edition, "L'Écume des Vivants" all about?

COAL supports the deployment of a sensitive approach to ecology and ecosystems, in order to make tangible what sometimes remains invisible. This sensitive experience that constitutes "L'Écume des Vivants" along the coast is an opportunity to offer the visitor an approach to contemporary issues of ecology through a sensitive and shared immersion. Participatory, practicable or more contemplative, surprising, evanescent, the works presented help to diversify approaches and interactions with the public, and to create new spaces for conviviality, exchanges and observation. The route we are offering in Anglet wishes to show an overview of this wts around environmental issues. "L'Écume des Vivants" wishes to celebrate this creative abundance by French, European or international artists, renowned or emerging artists, equally male and female artists, all have experience of the monumhe meanders of life, a spatial and temporal digest of this experience and of this dialogue between natural and cultural diversity. By bringing art to a beach, it helps to reveal the natural beauties of threatened and weakened marine and coastal habitats, the overall richness of living things through a situated sensory experience.

On a cultural level, what can be done to help the environment and the planet?

The sanitary crisis has shown us today, more than ever, that if our environment suffers, we also suffer. This is because it is naturally linked to the way in which we manage our environment, and more particularly, the natural habitats of many species. Now more than ever, it is essential to reconsider how our way of living affects the environments all around us. Our actions affect the habitats, species and spaces around us, that are under threat as soil-less culture is developed and concrete takes over. In the past decades we have seen a decrease in and simplification of life-forms, because of mass extinction of species, ecosystems and genes, the three pillars of biodiversity. Now more than ever, it is time to raise awareness of the threat to nature's riches. It is essential to make people aware of the issues we face today. Artists have a role to play in getting people involved as a matter of urgency, in renewing their work and

bringing biodiversity into our shared culture. How can we make something that is disappearing or has already disappeared, tangible? Cultural means have the power of sharing these ecological issues through an experience, and therefore contribute to deep public awareness, that is the only real way of encouraging action, on an individual or group scale.

Can you tell us about one of the artists involved in the Biennale?

Laurent Tixador will present "Le Bar de la plage" (the beach bar), to portray the crucial issue of waste, particularly waste found in the ocean. We are invited to come and lean on this colourful creation, enjoy a drink and a chat. But this bar is in fact made from 200 kilos of waste, collected in just one month from one single beach. His installation presents a certain cynicism and provocation as it includes products from the planet's biggest polluters, which could be considered as an act of rebellion. The pollution of the oceans has a major impact on biodiversity. Today, 94% of Northern seabird stomachs contain plastic and 86% for sea turtles. Not-to-mention the fact that microplastics help in the spread of viruses and bacteria over long distances. It is up to viewers to interpret this artwork, either as a criticism of overconsumption, as a reference to the seventh continent of plastic that is growing day by day, or as a demonstration of creative recycling. The artwork encourages a change in behaviour, and a change in society, what better a way to make your beach holiday a productive one!



Visite ACCUEILLANTE CHEZ LES COMPAGNONS

Depuis janvier 2020, les Compagnons de France ont construit un bâtiment remarquable, une véritable vitrine de leur savoir-faire en lisière de la Forêt du Pignada du côté, de Montbrun. Un bâtiment flambant neuf qui accueille également un restaurant rooftop et une salle d'exposition ouverte au public et gratuite. Rencontre avec Jean-René Dithurbide, directeur de la Fédération Compagnonnique et Nicolas Belin, jeune itinérant.

In January 2020, the Compagnons de France opened the doors to a remarkable building, to showcase their expertise, set in the clearing of Pignada Forest, near Montbrun. This brand-new building has a rooftop restaurant and an exhibitions area open to the public and completely free-of-charge. We met with Jean-René Dithurbide, director of the Fédération Compagnonnique and Nicolas Belin, young artisan.

Quelle est la philosophie des Compagnons de France ?

La philosophie des Compagnons se base avant tout sur le travail. Et au travers du travail se greffent d'autres valeurs aussi essentielles et nécessaires à la construction du soi, du personnel, et à la construction de nos métiers au sens large du terme. Cette philosophie s'est bâtie autour de la rencontre, du voyage, des valeurs de solidarité et d'entraide. Ici, nous accueillons des jeunes entre 16 et 25 ans et c'est une famille qui se crée, c'est une ambiance et une vraie dynamique. Aussi, la notion de devoir est essentielle. La base de vie, c'est la règle. Le devoir, c'est l'engagement et l'abnégation, se dépasser, savoir aussi reconnaître ce qu'on a reçu d'une main et savoir retransmettre quand on sera un peu plus aguerri dans le métier. Et tout ça fait que chaque individu et chaque jeune en voyage trouve son propre équilibre autour de règles bien précises. Alors bien-sûr, on va se retrouver parfois avec des jeunes qui sont dans l'incompréhension, notamment les jeunes qui démarrent dans le voyage. Charge à nous, Compagnons, d'ancienne génération et d'expérience, de les accompagner.

Quelles sont les spécialités des Compagnons de France ?

Nous nous sommes essentiellement orientés sur les métiers du bâtiment avec le bois comme filière phare. L'environnement s'y prête mais d'autres métiers se sont greffés comme les métiers du gros oeuvre (maçon, carreleur), les métiers de la couverture (couvreur zingueur), les métiers de l'aménagement (le constructeur, le charpentier bois, le menuisier...), de l'agencement (l'escalier). Et une nouvelle branche est venue se greffer dans le cadre du compagnonnage : les boulangers et les pâtisseries. Nous formons aussi sur la coordination et l'encadrement de chantiers dans les métiers dits des bureaux d'études.



Est-il possible de voir quelques chefs d'œuvre ?

Tout à fait ! L'espace que nous avons créé est ouvert et gratuit. La première vocation est de valoriser le savoir-faire des Compagnons et, à travers leurs chefs d'œuvre, présenter les différentes facettes des métiers et les différentes difficultés techniques. Nous avons voulu inscrire, dans le cadre de notre pôle culturel, un carré d'expression ouvert à l'extérieur. Il peut accueillir des artistes du Pays Basque ou d'ailleurs, le temps d'un vernissage, d'une exposition ou d'une présentation. Plus largement, nous souhaitons vraiment communiquer au grand public nos savoirs afin de décloisonner.



“ Nicolas Belin, itinérant sur le Tour de France ”

Je suis en formation à Anglet pendant un an pour devenir Compagnon menuisier. Sur mon temps libre, je travaille sur un vieux chef-d'œuvre de 1887 en cours de restauration. J'ai commencé avec un tracé en 2D puis j'ai créé une maquette en volume papier. En revanche, je ne ferai pas de rampes parce que ces escaliers sont symétriques donc soutenus par le palier central. Une console suffit à soutenir le tout. Les commissions maquettes permettent de valider des projets ou de revoir des contraintes techniques. C'est à ce moment-là que les Compagnons jugent de nos capacités à devenir Compagnon. Si je devais réaliser ce projet en réel, ce serait certainement le chantier d'une vie ! Là, nous sommes au 10ème, alors imaginez à l'échelle réelle ! Ce projet de maquette m'a pris 300 heures environ.

Can you tell us about the Compagnons de France philosophy?

The Compagnons' philosophy is above-all based on hard work. Other values then come into play through this work. They are essential for self-development, for personal development and for the evolution of our trades in general. This philosophy is based on encounters, travelling, solidarity-based values and helping others. Here, we welcome young people aged between 16 and 25 into a family-like and very dynamic atmosphere. The notion of duty is also essential. Rules are paramount here. Compagnons have a duty to be committed and selfless, to push their limits, to recognise when help is needed and then pass on knowledge when they are more experienced. All of this means that each individual and each travelling young artisan finds their balance by abiding by these specific rules. Of course, it sometimes happens that young artisans do not understand their duties, especially when they are new to travelling. It is our duty, as Compagnons from older generations with more experience, to support them.

What are the specialities of the Compagnons de France?

We are mainly focussed on trades involved in the construction industry and our key sector is woodwork. The environment has a key role to play, and other trades are often represented, namely structural work (masons or tilers), trades involved in roofing (roofers working with sheet metal), trades related to design (builders, wood carpenters, joiners, etc.), and layout (stair manufacturers). And the brand-new sector of bakers and pastry chefs has now been added to the Compagnons de France, which will certainly evolve over time and training possibilities will be available, also outside this institution. We also provide training in the coordination and management of projects, covering design office trades.

Is it possible to see some of the creations?

Absolutely! The area we have created is open to all and completely free-of-charge. The key purpose of this space is to showcase the expertise of the Compagnons and their creations, which we like to call "artworks", as well as to present the different trades, and the different technical difficulties represented in each creation. We wanted to create an area for expression, open onto the outdoors, as part of our cultural centre. Artists from the Basque Country or elsewhere of course, can come here for special events, exhibitions, presentations. In a nutshell, we are looking to make the general public aware of our expertise and really open up this institution.

Nicolas Belin, travelling artisan on a Tour of France

"I am on a one-year training course in Anglet to become a Compagnon joiner. In my free time, I work on an old artwork from 1887 that is being restored. I started with a 2D drawing, then I created a scale model out of paper. As you can see, I'm not including ramps because the steps are symmetrical and so they are supported by a central platform. Just one unit is enough to support the whole assembly. These models help to validate projects or revise any technical issues. That is when the Compagnons assess our abilities to become a Compagnon ourselves. If I were to create this project in real life, it would certainly take me my whole career because this model is on a scale of 1:10 and it took me about 300 hours to build."



DANS LES SECRETS DU MAÎTRE *coutelier*

D'où vient cette passion pour les couteaux ?

Elle a démarré enfant lorsque j'étais Scout de France. J'avais toujours mon Opinel sur moi. Puis, j'ai commencé assez naturellement à les collectionner. Je suis devenu coutelier professionnel sur le tard, après avoir réalisé mon premier couteau pliant moi-même. J'ai ensuite suivi une formation avec un maître coutelier.

Depuis quand le couteau est un objet courant en France ?

Le couteau pliant n'est pas du tout récent, il y en avait déjà au 4^{ème} siècle avant Jésus-Christ. Le véritable essor du couteau pliant a commencé au 17^{ème} siècle, quand les poches se sont vulgarisées. Avant, on le glissait dans la ceinture. Bien plus tard, dans les années 60-70, les Babas-cool sont allés dans le Larzac avec des couteaux dans leurs poches pour le côté rustique et pratique. La mode est repartie.

Avez-vous des couteaux avec des spécificités particulières ?

Oui bien-sûr. Par exemple, il y a les couteaux aux lames en acier. À l'époque, on s'en servait pour couper les fruits et éviter le goût métallique. Il y a le couteau d'écrivain ou de notaire pour ouvrir les lettres, tailler les plumes et les crayons à bois pour écrire. Il y a les couteaux croix dont la lame se rentre à l'intérieur : Puff Daddy en a un. Il y a évidemment le couteau le plus vendu au monde - un toutes les 48 secondes : l'Opinel.

Vous proposez aussi le fameux couteau basque...

Oui bien-sûr, j'ai beaucoup de demandes ! Je façonne aussi les couteaux espagnols, qui ont des systèmes et des formes très différentes. Je les fabrique ici et m'inspire de différentes formes chinées ou retrouvées dans des maisons notamment un que j'aime beaucoup : un couteau espagnol qui date de 1818 que l'on retrouve d'ailleurs au musée d'Albacete en Espagne. Il est pliant mais il a été conçu pour montrer le savoir-faire. Il y a aussi le Txuleta dont la forme de la lame date du quatrième siècle avant Jésus-Christ, c'est une forme de couteau de boucher romain. J'ai refait exactement le même pour une chaîne de restaurants mondiale. Et je l'ai réalisé aussi pour l'Auberge Basque à Saint-Pée-sur-Nivelle.

Donc il y a des couteaux spécifiques à certains métiers ?

Tout à fait, à commencer par le Gallup, le couteau des marins, fleuves et rivières. La forme de lame a été pensée pour ne pas se blesser. Ensuite, facilement reconnaissables, vous avez les couteaux de bergers traditionnels. La forme de leurs lames vient des ciseaux à laine. Quand ils étaient usés, les bergers transformaient les extrémités des ciseaux en couteaux. Et si vous vous promenez sur toute la chaîne des Pyrénées, du Pays Basque au Pays Catalan, dans chaque département pyrénéen, il y a au moins un coutelier qui fait un couteau avec cette forme de lame.

Quelles sont les étapes de fabrication ?

Si on ne part de rien, il faut déjà savoir quel modèle vous allez créer, dessiner le couteau, à lame fixe ou un pliant. Ensuite, il y a des méthodes différentes dans la coutellerie. Moi je travaille en premier la lame, après je fais le manche, puis je monte le couteau une fois le système choisi et façonne le tout.

Pourquoi privilégier l'artisanat aux magasins de grande consommation ?

Nous garantissons un service après-vente, nous réparons des vieux couteaux et nous pouvons aussi les personnaliser. Et puis il faut savoir qu'ici, au Pays Basque, les gens offraient un couteau aux communions, c'était le passage de l'enfance à l'âge adulte donc il y a aussi le côté sentimental.

Couteau Basque - Atelier & boutique
Musée en accès libre et gratuit
1 Avenue de l'Adour
Tél. : 06 08 28 50 83

Where does this passion for knives come from?

This passion began as a child when I was a boy scout. I never went anywhere without my Opinel knife. That's when I began collecting them. I became a professional knife maker later on, after making my first clasp knife myself. Then I trained with a master knife maker.

Since when has the knife been an everyday object in France?

Clasp knives are not a recent invention, they have been around since the fourth century B.C. These knives started gaining in popularity in the 17th century, when pockets became more widespread. Before, knives were held in the belt. Much later on, in the 60s and 70s, hippies can to Larzac with knives in their pockets, as it was both rustic and practical. This is when the trend took off again.

Have you got any knives with distinguishing features?

Yes of course. For example, I have some knives with steel blades. In the past, they were used to cut fruit, to avoid having a metallic taste in the mouth. Writers and solicitors used special knives for opening letters, sharpening feathers and wooden pencils for writing. There are Swiss knives where the blade is stored inside: Puff Daddy has got one. And of course the most popular knife in the world - one is sold every 48 seconds: the Opinel knives.

You also have the famous Basque knife...

Yes of course, I have a lot of requests ! I also make spanish knives, they are based on a very different system and the shapes are different. I make them right here and take inspiration from different shapes I have found over the years. There's one in particular that I really like: a Spanish knife from 1818 that is on display at the Albacete Museum in Spain. It is a folding knife, but it was designed to showcase the expertise used. There is also the Txuleta, whose shape and blade date from the fourth century B.C., it is the shape of a Roman butcher's knife. I made replicas of this one for a worldwide chain of restaurants. And I also made it for the Auberge Basque in Saint-Pée-sur-Nivelle.

So there are different knives for different purposes?

Exactly. Let's take for example the Gallup, the knife for sailors on rivers. The shape of the blade was designed to avoid injury. Then, you also have the easily recognisable traditional sheep farmers knives. The shape of the blades resembles wool shears. When they were worn, the sheep farmers would transform the ends of the shears into knives. And if you go for a walk across the Pyrenees, from the Basque Country to Catalonia, in each department of the Pyrenees, you'll find at least one master knife maker who makes blades like these.

How are knives made?

If you start from scratch, you need to decide first of all which type of knife you want to create, with a fixed or folding blade, then draw the design. There are lots of different methods in knife making. I always make the blade first, then the handle, then I assemble the blade onto the chosen system and shape the finished product.

Why is it better to buy handmade knives rather than industrial ones?

We can guarantee an after-sales service, we repair old knives, and we can also personalise them. You should also know that here in the Basque Country, it has always been a tradition to offer a knife as a communion gift, to symbolise the passage from a child into adulthood, so there is also the sentimental side to it. My workshop is open, come and pay me a visit!

Christophe Lauduique est un vrai passionné de couteaux. Formé chez les Compagnons de France, il s'installe dans la région vers la quarantaine, rachète l'ancien atelier Harley Davidson, installe le sien puis ouvre sa boutique/musée où sont présentés presque tous les couteaux régionaux français du 18^{ème} siècle à nos jours. Ici et depuis plus de 30 ans, il aiguise, forge, taille, monte et collectionne des milliers de couteaux pliants... pour le plus grand plaisir des visiteurs qui y découvrent des trésors.

Christophe Lauduique is passionate about knives. He trained with the Compagnons de France, and chose to come and settle in the region in his 40s, when he bought a former Harley Davidson workshop to use as his own workshop, and then opened his museum/shop to display a collection of French regional knives from the 18th century up until today. For over 30 years now, he has been sharpening, forging, shaping, assembling and collecting thousands of clasp knives... much to the delight of the visitors who come here to discover these treasures.

Nouvelle BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME



Vous cherchez un cadeau original, local, avec un vrai savoir-faire artisanal ? Notre équipe est allée à la rencontre des créateurs locaux pour sélectionner des pépites estampillées et à l'image d'Anglet. Un condensé de bonnes idées à offrir ou à s'offrir !

Are you looking for an original, local gift that has been expertly made by hand? Our team went to meet some local creators to select some original items that are handmade right here in Anglet. A wide range of great gift ideas or a treat for yourself!

L'illustratrice Ophélie Dhayère

Graphiste et illustratrice de métier, Ophélie est originaire du nord de la France et a posé ses bagages sur la Côte Basque ! Elle a collaboré avec de grandes marques comme Skunkfunk, Kerastase, Accor Hotels, Chérie FM et plus localement avec la Maison Jean Vier en duo avec Da Coffee Time. C'est avec elle que nous avons développé nos premiers produits boutique en 2018 comme le tote bag, les cartes postales et affiches représentant les quartiers de La Barre et de la Chambre d'Amour. À l'origine, il s'agissait simplement de proposer 1 ou 2 articles aux couleurs de notre ville. Par la suite, nos visiteurs nous ont encouragés à lancer ce projet boutique. Nombreux étaient ceux qui souhaitaient repartir avec un produit estampillé Anglet. Son style de dessin, principalement en noir et blanc, a pour source d'inspiration le thème de la « nature ». Elle aime les lignes fines, les détails, l'originalité de certaines formes. Son autre thème favori : la gastronomie, avec un penchant plus salé que sucré. Petite, elle aimait dessiner des vitrines généreuses, comme celle d'une pâtisserie ou d'une poissonnerie aux étals remplis de détails ! Ophélie était à nos côtés aux origines de ce projet et c'est naturellement que nous avons souhaité poursuivre avec elle l'aventure pour le développement de notre gamme « Art de la Table ».

Instagram : Heyophelie

Ophélie is a graphic designer and illustrator, originally from the north of France, and now living on the Basque Coast! She has worked with some big names such as Skunkfunk, Kerastase, Accor Hotels, Chérie FM and more locally with Maison Jean Vier in partnership with Da Coffee Time. It is with Ophélie that we developed the very first products for our shop in 2018, including the tote bag, postcards and posters, featuring images from the local districts of La Barre and La Chambre d'Amour. The initial idea was just to propose 1 or 2 items to represent our town. It was our visitors who then encouraged us to launch our very own shop. Countless visitors like to leave Anglet with a souvenir from their visit. Ophélie's drawings are mainly in black and white, and are inspired by the theme of "nature". She likes fine lines, details and original shapes. Her other favourite theme is "gastronomy", and she has a slight preference for savoury, over sweet. As a child, she liked to draw the abundant window displays of bakeries or fishmongers, that were full of details! Ophélie was with us right at the beginning of this project so it is only natural that we continue this adventure with her by our side, to develop our "Tableware" range.

Anglet Tourisme a imaginé ce concept store dans le but d'offrir aux locaux et aux vacanciers, une expérience encore plus immersive sur le territoire. Une véritable vitrine pour le savoir-faire d'ici. Franchissez les portes de l'Office de Tourisme des Cinq-Cantons et retrouvez, en plus des services habituels d'information et de réservation, un nouvel espace dédié à la création locale. Une sélection d'articles en accord avec le positionnement de la destination : Nature, Bien-être, Respect de l'environnement, Circuit court, Art de vivre, a été développée avec des artisans et des entreprises locales. Chaque objet est unique et a été pensé en relation avec un ou plusieurs des symboles d'Anglet. Plusieurs gammes de produits sont à découvrir : librairie-papeterie, accessoires de décoration, art de la table et articles pour enfants. Des coffrets gourmands ont été également pensés : « Sucré-Salé », « Brunch », « Apéro », « du Chef » et bien d'autres surprises !

Ouverture prévue cet été !

"The team at Anglet Tourisme has created a concept store to be able to offer local visitors and holiday-makers an opportunity to really see what this area is all about. It is a showcase of local expertise. Venture inside the Cinq-Cantons Tourist Office and, as well as the usual information and booking services, you'll now find a new area devoted to local creations. A selection of items that represent the true nature of the destination: Nature, Wellness, Respect for the Environment, Local, Art of Living, developed with local artisans and companies. Each object is unique and has been created with one or more of the characteristics of Anglet in mind. There are several product ranges to discover: books-stationary, decorative items, tableware and items for children. There are also some gourmet hampers: "Sucré-Salé", "Brunch", "Apéro", "du Chef" and lots of other surprises!



Carte postale La Barre

Moderne et colorée, les illustrations représentent parfaitement l'esprit fun et décontracté du quartier de La Barre, 1,5 €. Découvrez également la Chambre d'Amour, Chiberta et notre carte gourmande des marchés.



L'horloge des marées

Personnalisée Anglet, cette horloge est l'accessoire déco indispensable des amoureux de l'océan, 69 €.



Petites méduses

Un choix varié de couleurs pour ces petites méduses réalisées au crochet. Adaptées aux bébés, elles sont réconfortantes et décoratives, 19 €.

Hippocampe

Dernière création réalisée en coton, rembourrage spécial layette, 24 €.



Handplane

Petite planche en bois pour la pratique du bodysurf. Légère et esthétique, elle permet de s'initier à la glisse et devient un joli objet déco, 60 €.



Bougie parfumée Anglet - Les Pins

Coulée à la main, bougie 100% naturelle et biodégradable en cire de soja et mèche de coton. Parfum imaginé et formulé par la créatrice, 50h de combustion, 25 €.

1. Ophélie Dhayère (voir ci-contre)

2. Ocean Clock
Dans leur atelier d'Hossegor, James et Stéphanie, tous deux passionnés d'océan et de voyage, ont revisité l'horloge traditionnelle et ont créé une horloge des marées faite main. La qualité des matériaux choisis donnent à cet objet un caractère moderne et naturel.

3. Bloho Surfboards
Fabrication artisanale de planches de surf en bois, durables, légères et respectueuses de l'environnement. Passionné de surf et ébéniste de métier, Arthur Chaveneau installe son atelier de fabrication à Anglet après un voyage de 5 ans en Australie où il découvre le placage bois.

4. Hello Valeriane
Créatrice Angloise d'objets et de vêtements pour enfants, tricotés main. Au fil de ses envies, Séverine personnalise ses créations autour d'univers variés, du monde marin au panier du marché. Elle porte un regard attentif aux matières utilisées et propose des produits écoresponsables.

5. Touches de Parfum
Parfumeuse créatrice, Claire Bergognon a lancé son propre studio de création de parfum sur mesure depuis 2013. Installée à Bayonne, elle imagine et fabrique, dans son atelier, l'ensemble de ses créations : bougie parfumée, parfum d'intérieur, bouquet parfumé...

Découvrez ANGLET HORS-SAISON !

S'échapper, hors-saison, c'est profiter de tarifs doux et de flexibilité sur les réservations, pouvoir échanger avec les locaux et tester des activités en petit comité ! Anglet propose, toute l'année, un programme varié dans une ambiance chaleureuse. Et si vous testiez un week-end hors-saison en amoureux, en famille ou entre amis ? Quelques pistes à suivre selon vos envies ...

A getaway outside of the summer season means you can take advantage of affordable prices and flexible bookings, meet the locals and participate in activities with small groups! Anglet has a varied programme of events all year round, in a warm and inviting atmosphere. How about a weekend away as a couple, with family or friends, outside of the summer season? Here are some ideas, depending on what you fancy doing...

ENVIE DE SE FAIRE CHOUCHOUTER

Direction la thalassothérapie Atlantal

Très loin des soins à la chaîne, la Thalasso Atlantal respire la modernité, propose des formules ciblées uniques en France et développe un éventail de méthodes pointues pour décompresser et lâcher prise. Bonus pour la famille : le lagon d'eau de mer chauffée à 33 degrés, que du bonheur !

Entrées et forfaits soins en vente à Anglet Tourisme

Atlantal Thalasso & Spa is a modern place offering unique personalised treatments in France, far from what we are used to seeing in the chain establishments. They use a wide range of cutting-edge methods for the ultimate relaxing experience, to completely unwind. Bonus for families: the seawater lagoon heated to 33 degrees is a moment of pure pleasure!



ENVIE DE S'AÉRER EN FAMILLE

Cap sur la Chambre d'Amour !

Partez à l'aventure, munis de votre smartphone, pour une chasse au trésor 2.0. Basée sur le principe du géocaching, l'application gratuite Terra Aventura se télécharge en un rien de temps et permet de se balader tout en découvrant Anglet et ses secrets. Il s'agit de résoudre des énigmes autour des richesses historiques, naturelles et culturelles de la ville... Si le parcours "Cap sur la Chambre d'Amour" vous a plu, d'autres sont à tester au Pays Basque (Bayonne, Bidart, Iraty, Hendaye...).

Application disponible gratuitement au téléchargement sur App Store et Google Play

Set off on an adventure, equipped with your smartphone, for an innovative treasure hunt. Based on the principle of geocaching, the free application Terra Aventura is quick and easy to download and will take you on a walking tour to discover Anglet and its secrets. You will have to solve mysteries based on the historic, natural and cultural treasures of the town... If you enjoy the trail in Anglet, Cap sur la Chambre d'Amour, there are so many more to try out across the Basque Country (Bayonne, Bidart, Iraty, Hendaye, etc.).



ENVIE D'ACTION

À vous l'expérience surf !

S'il y a bien une activité incontournable à tester à Anglet, c'est bien le surf ! Les sensations de glisse vous procureront de nombreux fous rires... reste à savoir qui boira la tasse le premier ? Hors-saison, il est très agréable de prendre des petites vagues dans un océan, presque rien que pour vous. Que votre tribu soit débutante ou intermédiaire, nos écoles proposent des forfaits sur-mesure, avec un équipement adapté et un encadrement de pro par des moniteurs diplômés.

Cours en vente à Anglet Tourisme

If there is just one activity to try in Anglet, it has to be surfing! There's nothing more enjoyable than a great surfing session... who will be the first to fall in? Outside of the summer season, it is great fun taking on the small waves, with the ocean just for you. Whether your family members are beginners or already have some surfing experience, our schools offer personalised sessions, adapted equipment and professional and qualified instructors to guide you.

ENVIE DE NATURE ET DE VERDURE

En route pour la forêt de pins !

À pied, à vélo ou à cheval, choisissez votre mode de locomotion ! Deux espaces forestiers sont à découvrir, la Forêt du Lazaret et la Forêt du Pignada. Les chants des oiseaux, les parfums des pins et autres espèces végétales vous procureront une sensation de bien-être. À vous le calme et la sérénité.

Pour vous repérer, demandez-nous la carte ! Disponible à Anglet Tourisme

On foot, by bicycle or on horseback, choose how you'd like to get around! There are two forests to explore, Lazaret Forest and Pignada Forest. You'll feel revitalised, listening to the sound of the birds singing, and breathing in the scent of the pine trees and other plant species. You'll feel calm and composed.



ENVIE DE COUCHERS DE SOLEIL

Rendez-vous côté plage !

Perchés tout en haut de la Love Tower, assis sur un banc ou les pieds dans l'eau, profitez de magnifiques couchers de soleil avec en toile de fond les Pyrénées ! Pour les plus motivés, des terrains de beach volley sont à disposition toute l'année. Pour les épicuriens, dès le mois de février, les premiers cabanons de plage (type restaurants) vous accueillent. Imaginez la vue, des tapas et des amis pour des moments inoubliables.

Perched at the very top of the Love Tower, sitting on a bench or with your feet in the water, enjoy the superb sunsets, with the Pyrenees in the background! For those who still have some energy, the beach volleyball courts are available all year round. For foodies, the first beach huts will start opening in February, selling food and drinks. Just picture the view, tapas and friends, for some unforgettable moments.

ENVIE D'UN MOMENT INSOLITE

Enfilez manteau, moufles et bonnet pour un moment glacé !

Unique en France et face à l'océan, la patinoire de La Barre vous accueille toute l'année. Chaussez les patins et testez votre équilibre sur la glace. Vous croiserez peut-être les joueurs professionnels de l'Anglet Hormadi, que vous pourrez supporter lors de leurs matchs. Ils évoluent au plus haut niveau du hockey sur glace français et rencontrent de grosses équipes comme les Boxers de Bordeaux ou encore les Dragons de Rouen.

Billets de match en vente à Anglet Tourisme

La Barre Ice Rink, facing the ocean is a one-of-a-kind ice rink in France, open all year round. Put your skates on and test out your balance on the ice. You might even run into the professional ice hockey players from Anglet Hormadi, and you'll be able to cheer them on at their matches. They are doing really well on the French national ice hockey scene, and often go head-to-head with some big teams such as the Boxers de Bordeaux or the Dragons de Rouen.



ENVIE DE CULTURE

Théâtre, expositions, rencontres avec des artisans !

Agrémentez votre séjour avec un spectacle au théâtre de Quintaou. Assistez aux nombreuses représentations de la Scène Nationale : pièces de théâtre, concerts de musique classique, contemporaine et jazz, ballets... En journée, de jolies visites chez nos artisans passionnés compléteront votre connaissance de notre région. Quant aux amoureux de l'art contemporain, ils pourront profiter des expositions en libre accès de la Villa Béatrix Enea.

Billets pour le Théâtre de Quintaou en vente à Anglet Tourisme

Take advantage of your stay to watch a show at Quintaou theatre. Choose from the varied programme of shows from the Scène Nationale or other organisers: theatre productions, classical music concerts, contemporary music, jazz, ballets, etc. In the daytime, some enjoyable visits to our passionate local craftspeople will help you learn even more about our region. As for fans of contemporary art, head to one of the exhibitions with free admission, held at the Villa Béatrix Enea.

BONS PLANS POUR VOTRE WEEK-END

Je réserve solidaire et éthique avec Anglet Tourisme :

- Pour votre nuit à l'hôtel, choisissez la réservation en direct sur le site anglet-tourisme.com ou sur le site de l'hébergeur.
- Pour votre programme d'activités, adoptez le bon réflexe et demandez conseil à nos agents pour trouver les meilleures adresses responsables et locales.

Nos conseillers sont également à votre disposition pour effectuer toutes réservations par Tél. : 05 59 03 77 01 ou au guichet dans nos deux bureaux d'accueils aux Cinq-Cantons et à la Chambre d'Amour.

Toutes nos informations sont à retrouver dans notre Guide Pratique gratuit ou sur www.anglet-tourisme.com :
"Où louer un vélo ? Où faire son marché ? Où déguster les meilleurs chipirons ? Où trouver une baby-sitter ?"

MAIS QUEL EST CET ARBUSTE AUX PETITES FLEURS

roses ?

Il s'appelle tamaris et se repère grâce à son feuillage finement découpé et sa floraison vaporeuse. Mais ne vous fiez pas à son apparente délicatesse... il est en réalité très robuste, notamment lorsque souffle le vent d'hiver.

Its name is Tamarisk and is distinguished by its finely cut foliage and its vaporous and delicate bloom. Will you adopt it soon in your gardens after reading its description?

Originaire d'Europe et d'Asie, les tamaris ou tamarix sont de grands arbustes capables d'atteindre les 6 mètres de haut.

Dans l'antiquité, ils symbolisaient la jeunesse et la beauté.

Leurs rameaux sont minces et flexibles, leurs ports souples et arrondis, leurs troncs rougeâtres.

Au printemps ou en été, ils se couvrent de minuscules fleurs roses, réunies en grappes, pendantes ou en épis.

Sa floraison débute au printemps, en avril ou en mai.

Cet arbuste semble fragile, et pourtant... il affectionne particulièrement les sols drainants et pousse très bien avec de l'eau saumâtre autour de ces racines. Il s'adapte aussi aux embruns salés.

Si vous souhaitez le planter chez vous, la meilleure saison est en automne ou au printemps, et dans un endroit ensoleillé. Même s'il casse, il repart des racines. Il est réputé pour être très résistant aux tempêtes.

Pour l'entretenir, il faut un sol drainant et pas d'apport de sol lourd ni d'argile.

Les tamaris ne sont jamais malades et résistent à -20°C.

Ses feuilles s'apparentent à celles d'un conifère (petites et serrées autour de la tige).

* Merci à Fabien Damestoy, éco-garde du Parc écologique d'Izadia, pour ses explications éclairées.



Il est très utilisé sur la côte pour fixer les sols.

QUEL *green* INDIVIDU ÊTES-VOUS ?

COCHEZ LES ÉCO-GESTES QUE VOUS ADOPTEZ TOUTE L'ANNÉE, MÊME EN VACANCES, ET DÉCOUVREZ QUELLE EST VOTRE GREEN "PERSONNALITÉ" !



- 2 points** **JE PRÉFÈRE LA GOURDE AUX BOUTEILLES EN PLASTIQUE !**
 En plus de faire une bonne action, je fais des économies. Pour recharger ma gourde, de nombreux points d'eau potable sont en libre accès un peu partout à Anglet : sur le littoral et en forêt.
- 1 point** **LORS DE MES PROMENADES, JE RAMASSE LES DÉCHETS SAUVAGES SUR MON PASSAGE...**
 Parce que chaque petit geste compte, je participe à la préservation de mon terrain de promenade favori. Le gel hydro alcoolique étant devenu l'indispensable de notre sac, je n'oublie pas de me laver les mains après.
- 2 points** **JE CHOISIS UN SAC RÉUTILISABLE POUR FAIRE MES COURSES.**
 De préférence en tissu, le sac réutilisable est à la fois pratique, esthétique mais aussi plus solide. Fini le plastique qui se déchire et les courses qui finissent par terre...
- 3 points** **JE RÉDUIS MON EMPREINTE CARBONE EN FAVORISANT LES TRANSPORTS ALTERNATIFS À LA VOITURE (BUS, VÉLOS, MARCHÉ...)**
 Bye bye l'impatience et les soupirs pour trouver une place de parking rapidement l'été... j'emprunte la navette gratuite océane pour me rendre à la plage sans stress !
- 2 points** **J'UTILISE DES COUVERTS BIODÉGRADABLES POUR MES SORTIES PIQUE-NIQUE ET BANNIS LES PAILLES ET AUTRES PLASTIQUES À USAGE UNIQUE.**
 Je ne sors jamais sans mon étui à couverts ! Il en existe différents sets, en métal ou en bambou.
- 2 points** **JE CONSOMME LOCAL, DE SAISON ET BIO TOUT EN ÉTANT VIGILANT(E) AU GASPILLAGE ALIMENTAIRE.**
 Un petit geste qui fait du bien à la planète, à ma santé, à mon portefeuille et qui soutient, en plus, l'économie locale. On ne va pas s'en priver !
- 2 points** **JE LIMITE LES COSMÉTIQUES POLLUANTS EN COMMENÇANT PAR PRIVILÉGIER LES PRODUITS SOLAIRES ÉCO-RESPONSABLES.**
 Alors oui, la crème s'étale un peu moins facilement mais leurs compositions sont cleans pour la peau et respectent les résidents de l'océan... Bonus : je peux adopter le look stylé du surfeur commando !
- 2 points** **JE ME POSE LES BONNES QUESTIONS AVANT D'ACHETER OU DE JETER UN OBJET : EN AI-JE VRAIMENT BESOIN ? EST-IL VRAIMENT CASSÉ ? EST-CE QUE JE PEUX LE TROUVER D'OCCASION, À LA LOCATION ? ET SI JE LE RÉPARAIS ?**
 Avoir la conscience écologique ne veut pas dire se priver de tout. Oui aux achats plaisir surtout quand je fais attention au reste. C'est du bon sens !
- 3 points** **JE TRIE MES DÉCHETS RECYCLABLES ... Y COMPRIS EN VACANCES !**
 Une application existe pour vous aider à ne plus vous tromper et à localiser les conteneurs de tri à proximité. Téléchargez « Le guide du tri », disponible sur l'Apple Store, Google Play et Windows Phone !
- 1 point** **SI JE SUIS FUMEUR, J'OPTE POUR UN CENDRIER DE POCHE RÉUTILISABLE ET JE JETTE MES MÉGOTS DANS LES COLLECTEURS POUR QU'ILS SOIENT RECYCLÉS.**
 Le bon plan : je peux trouver des cendriers réutilisables gratuitement à l'Office de Tourisme d'Anglet ! Et vider ensuite dans les collecteurs Tree6clope présents un peu partout sur le littoral et dans la ville.



Résultats

VOUS AVEZ ENTRE 16 ET 20 POINTS

Vous êtes "Écolo-passionné(e)"

Pas de doute, vous êtes un futur Nicolas Hulot ou Greta Thunberg en devenir ! Le 0 déchet challenge ne vous fait pas peur et sera sûrement votre prochaine étape. Passionné par le sujet, vous aimez partager vos bonnes pratiques en toute bienveillance. Nous n'avons qu'un mot à vous dire : bravo !

VOUS AVEZ ENTRE 11 ET 15 POINTS

Vous êtes "Écolo-sensible"

Sensibilisé à la protection de la planète et, à plus petite échelle, à celle de votre environnement, les éco-gestes ne vous demandent plus beaucoup d'efforts, vous les appliquez tout naturellement. Bon, soyons honnêtes, parfois vous oubliez mais vous avez à cœur à les accomplir le plus souvent possible. Félicitations !

VOUS AVEZ ENTRE 6 ET 10 POINTS

Vous êtes "Écolo-motivé(e)"

Votre routine écolo commence tout juste à prendre forme... et vous avez beaucoup de mal à comprendre encore le tri dans les poubelles. Pas de panique, le temps d'adaptation des éco-gestes est tout à fait normal et rassurez-vous... au bout d'un certain temps, vous les pratiquerez sans vous forcer ! Que la force soit avec vous jeune Ecolowan.

VOUS AVEZ MOINS DE 5 POINTS

Vous êtes "Écolo du dimanche"

Les éco-gestes ? À vrai dire c'est un jour avec, un jour sans... mais les jours avec, vous appréciez vraiment les bonnes saveurs des produits de saison dans votre assiette. Et sur la plage, vous êtes quand même bien content(e) de ne plus tomber sur des canettes de soda vides quand vous étalez votre serviette. Continuez comme ça, vous êtes sur la bonne voie !

VOUS N'AVEZ COCHE AUCUNE CASE

"Il n'est jamais trop tard !"

Ce papier est fait pour vous initier ! Et si vous vous lanciez des petits défis quotidiens pour votre bonne conscience ? Exemples : un petit déchet ramassé sur la plage, une pomme achetée chez un agriculteur... Il est encore temps de changer et de tester l'un de ces éco-gestes. Vous verrez ce n'est pas si compliqué !

PARTAGEZ AVEC NOUS VOS "GREEN" INITIATIVES
SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX AVEC LES
#ILOVEANGLET #ANGLETENMODEGREEN.



EN VACANCES AUSSI J'AGIS POUR la planète !

Des petits éco-gestes simples à appliquer au quotidien pendant votre séjour pour des vacances responsables !

Small, simple eco-gestures to apply daily during your stay for responsible holidays !

1



Je télécharge l'appli GUIDE DU TRI pour localiser les conteneurs de tri proche de ma location de vacances.
(verre, plastique, papier...)

*Disponible sur l'App store, sur Google play
ou sur consignesdetri.fr*

WHEN I ARRIVED IN ANGLET, TWO GOOD REFLEXES :
*I download the GUIDE DU TRI app to locate sorting containers
near my vacation rental.*

*Pour l'entretien
de mon hébergement :*

Je préfère les produits d'entretien éco-responsable
(label ecolabel.eu, NF environnement...)

FOR THE MAINTENANCE OF MY RENTAL :
*I prefer eco-responsible maintenance products
(ecolabel.eu label, environmental NF, etc.)*

*À mon arrivée à Anglet,
deux bons réflexes :*

2



Je me renseigne sur les mobilités douces et alternatives à la voiture ! À pied, à vélo, en transport en commun (navette gratuite pour se rendre à la plage ou au marché - Trambus...)

*Retrouvez toutes les informations sur anglet-tourisme.com
pour se déplacer autrement.*

I ask about soft mobility alternatives to the car !



1



Je préfère la gourde aux bouteilles en plastique ! Pratique : des fontaines à eau et points d'eau potable ont été installés le long du littoral et en forêt pour recharger votre gourde gratuitement !

FOR YOUR FUTURE BEACH RELEASES, FOUR GOOD TIPS :
I prefer the gourd to plastic bottles !



3

Je limite les cosmétiques polluants à la plage, je n'utilise pas de savon dans les douches et je privilégie les produits solaires éco-responsables !

I limit polluting cosmetics to the beach, I do not use soap in showers and I prefer eco-friendly solar products.

Pour les sorties au marché, deux bonnes pratiques :

1



Je choisis un sac réutilisable pour faire mes courses.

FOR EXITS TO THE MARKET, TWO GOOD PRACTICES :
I choose a reusable bag for shopping.

Pour les sorties plage, quatre éco-gestes incontournables :

2



Si je suis fumeur, j'opte pour un cendrier réutilisable portatif ou j'utilise les collecteurs de mégots dispatchés un peu partout dans la ville. Jeter votre mégot dans ces boîtes garantit 100 % de son traitement par une filière de recyclage !

Bon plan : la ville d'Anglet met à disposition des cendriers de plage gratuitement. Retrouvez-les dans les bureaux d'Anglet Tourisme et aux entrées des plages.

If I am a smoker, I choose a portable reusable ashtray.

4



J'utilise des couverts biodégradables pour mon pique-nique et je refuse les plastiques à usage unique (pailles, couverts...).

I use biodegradable cutlery for my picnic and I refuse single-use plastics.

2



Je consomme local et de saison.

I consume local and seasonal.



Vous trouverez toujours un hôtel Altica sur votre chemin dans le grand Sud-Ouest !



La Rochelle **
05 46 43 29 09

Port d'Arcachon ***
05 57 52 06 50



La Teste de Buch **
05 57 52 52 17



Bordeaux Floirac ***
05 57 97 70 70

Bordeaux Villenave d'Ornon ***
05 56 04 64 64
Bordeaux Mérignac **
05 56 12 14 14



Sarlat **
05 53 28 18 00



Anglet ***
05 59 52 11 22

Service Commercial

Tél : 05 56 04 64 66
servicecommercial@alticagroupe.fr

www.altica.fr



UNE OFFRE INCOMPARABLE AU PAYS BASQUE

mon centre shopping



120 BOUTIQUES & Carrefour 

ZARA

H&M

PULL&BEAR

MANGO



IKKS



SEPHORA

ZARA HOME

Aubade

DEVRED 1902



Cultura

LACOSTE 

COURIR

AVENUE JEAN LÉON LAPORTE À ANGLET - 05 59 52 00 90



www.bab2.com